

## ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

|                     |                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Заклад вищої освіти | <b>Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника</b> |
| Освітня програма    | <b>51712 Польська мова і література та англійська мова</b>            |
| Рівень вищої освіти | <b>Бакалавр</b>                                                       |
| Спеціальність       | <b>035 Філологія</b>                                                  |

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про освітню програму

|                               |                                                                             |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Назва ЗВО                     | Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника              |
| Назва ВСП ЗВО                 | не застосовується                                                           |
| ID освітньої програми в ЄДЕБО | 51712                                                                       |
| Назва ОП                      | Польська мова і література та англійська мова                               |
| Галузь знань                  | 03 Гуманітарні науки                                                        |
| Спеціальність                 | 035 Філологія                                                               |
| Спеціалізація (за наявності)  | 035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська |
| Рівень вищої освіти           | Бакалавр                                                                    |
| Вид освітньої програми        | Освітньо-професійна                                                         |

### 2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

|                                    |                                                                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Склад експертної групи             | Болотнікова Алла Петрівна, Лозовська Катерина Олександрівна, Поворознюк Роксолана Владиславівна (керівник) |
| Залучений представник роботодавців | не застосовується                                                                                          |
| Дати візиту до ЗВО                 | 17.03.2025 р. – 19.03.2025 р.                                                                              |

### 3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Відомості про самооцінювання ОП  | <a href="https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2025/02/samoocinka_035_polska-mova-i-l-ra-ta-angl_bak.pdf">https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2025/02/samoocinka_035_polska-mova-i-l-ra-ta-angl_bak.pdf</a>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Програма візиту експертної групи | <a href="https://nmv.pnu.edu.ua/2025/03/11/rozklad-roboty-ekspertnoi-hrupy-z-akredytatsii-osvitnoi-prohramy-polska-mova-i-literatura-ta-anhlijska-mova-u-trykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-v-stefanyka-z-17-bereznia-po-19-bereznia/">https://nmv.pnu.edu.ua/2025/03/11/rozklad-roboty-ekspertnoi-hrupy-z-akredytatsii-osvitnoi-prohramy-polska-mova-i-literatura-ta-anhlijska-mova-u-trykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-v-stefanyka-z-17-bereznia-po-19-bereznia/</a> |

### 4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

#### I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

**відсутні**

## II. Резюме

### Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

ЕГ констатує рівень відповідності Критеріям 1,3,4,5,6,7,8,9 як В, Критерію 2 як Е, виходячи з суттєвих недоліків, відзначених у підкритеріях 2.2, 2.5. До позитивних практик за ОП відносимо: відповідність мети ОП місії ЗВО у напрямках “освіта”: надання якісних освітніх послуг, спрямованих на підготовку високопрофесійних фахівців, “наука”: формування сучасного дослідницького університету – центру генерування інноваційних ідей та їх реалізації (9 місце в рейтинзі SCImago IR Україна 2025), “region” – спрямування освітнього та наукового потенціалу на розвиток і зміцнення регіону; влучна деталізація мети та фокусу ОП, з акцентом на два основні напрямки підготовки: лінгводидактичний і перекладацький; нестача на вітчизняному ринку освітніх послуг ОП бакалаврського рівня з аналогічним фокусом та парою мов, що забезпечує здобувачам міцні позиції на ринку праці; вкоріненість ОП у запити регіону, пов'язані з викладанням польської мови, супроводом міжнародних делегацій (Ю.Левандівська, У. Дутчак); підтверджений розвиток інтернаціоналізації освіти, зокрема за рахунок зв'язків із ЗВО Польщі (Академія ім. Якуба з Парадижа; Інститут філології Поморського університету у Слупську та ін.), спільних проєктів з Національним агентством академічного обміну (NAWA); Міжнародний науковий центр "Обсерваторія" з Міжнародним центром зустрічей студентської молоді України та Польщі (ініціатива за підтримки Варшавського університету); прозорість системи електронного обліку D-learn; залучення до викладання ОК10,11,12 носія польської мови Саманти Е. Бусіло; аудиторний фонд університету (зокрема, аудиторія Модернізації педагогічної освіти з використанням інноваційних технологій, кабінка синхронного перекладу), оснащений відповідно до сучасних потреб освітнього процесу; діяльність Молодіжного центру "Paragraph", що слугує платформою для неформальної та громадянської освіти, де здобувачі можуть брати участь у заходах змістовного дозвілля, реалізовувати молодіжні ініціативи, долучатися до волонтерської діяльності та отримувати психологічну підтримку; адаптація приміщень ЗВО до потреб інклюзивної освіти (пандуси, підйомник, вбиральні, контрастні стрічки, позначки із шрифтом Брайля); використання НПП знань та навичок, здобутих у межах програм з підвищення кваліфікації, при розробці та викладанні ОК7,9,10,11,12, а також цифрових технологій в освітньому процесі; можливість професійного розвитку НПП через власні програми ЗВО, завдяки Центру інноваційних освітніх технологій «PNU-EcoSystem», і ЗВО-партнерів, як вітчизняних, так і закордонних.

### Недоліки

До суттєвих недоліків ЕГ відносить: • неможливість досягнення мети ОП, ФК7 й інтегральної компетентності в частині “фольклористика” (реалізуються темою 1 ОК19 й темою 3 ОК20); часткова недосяжність мети, ФК 13 і ПРН 22 в частині “переклад” через те, що ОК12 і 26 розроблені виключно для польсько-української пари мов (2.2); • відсутність психології в ОК, за рахунок чого унеможливлений повний цикл педагогічної підготовки, яка до того ж не відображена у ПРН, а її результати не вказані в Придатності для працевлаштування (1.3; 2.1, 2.2); • повторюваність змістового наповнення й відсутність підтверджених баз ОК22, 23; суперечливість інформації щодо обсягів ОК24, 25, 26; відсутність доказів виконання перекладацьких завдань у межах ОК26 (2.5). Також недоліками, що потребують виправлення, вважаємо: • побудова мети ОП навколо її опису, а не цілей; відсутність у частині Придатності до працевлаштування згадки про викладання іноз. мов та літератури; відсутність обґрунтування можливості підготовки за ОП Гіда-перекладача, Документознавця за рахунок блоку ОК (1.3) • відсутність підтвердженої практики дослідження досвіду аналогічних ОП, залучення фахівців з другої іноземної мови (англійської) до діяльності за ОП (1.5, 6.4); • застарілість або хибність оприлюдненої інформації (про вступ на ОП (3.1), форми контролю й розподіл балів у Силабусах ОК20 (II семестр); ОК4, ОК19 (V семестр), ОК18, ОК20 (III семестр) (4.2, 5.1); • відсутність наукових публікацій в Scopus та Web of Science за профілем ОК3,4,14,16,18 (6.1); • пререквізит доступу до платформи Pearson, що використовується для вивчення англійської мови (ОК13), у вигляді придбання підручника; придбання або роздрукування підручника для вивчення польської мови (ОК7) (7.4); • у межах забезпечення ОК20 (II сем.) наявність публікації російською мовою (6.1); • відсутність кореляції навантаження в НП й графіку навчального процесу для груп ПАМЛФ-31, ПАМЛФ-32 в період 1.04-5.05.2025 (2.7).

### Рекомендації

ЕГ рекомендує: гаранту й групі забезпечення (протягом 2025 р. й надалі): • досліджувати релевантні аспекти реалізації аналогічних ОП з другої іноземної мови (англійської), відображаючи позитивні практики; залучати фахівців з другої іноземної мови (англійської) до діяльності за ОП; до червня 2025 р.: • оновити й виправити оприлюднену інформацію (про вступ на ОП, забезпечення ОК, форми контролю, поточних занять і розподіл балів у Силабусах ОК20 (II семестр); ОК4, ОК19(V семестр), ОК18, ОК20 (III семестр); до квітня 2026 р.: • уточнити мету ОП, прибравши описову частину; • обґрунтувати можливості підготовки за ОП Гіда-перекладача, Документознавця; додати Придатність до викладання іноз. мов та літератури за умови присудження проф. кваліфікації; • з метою досягнення інтегральної компетентності, мети ОП, ФК7,13 і ПРН 22, запровадити ОК з фольклористики та перекладу в англо-українській парі мов; • розробити ПРН з лінгводидактичної підготовки, додати ОК з психології до циклу педагогічних ОК; • об'єднати ОК22 й 23 в одну ОК, виходячи з подібності змістового наповнення, й забезпечити її базою практики; • оприлюднити й обговорити Проєкт ОП 2026 зі стейкхолдерами (квітень 2026 р.), затвердити ОП (до червня 2026 р.) НПП (до травня 2025 р.): • уточнити обсяги перекладацького завдання ОК26, вказавши

реалістичні пороги обсяги в сторінках та друкованих знаках; до початку нового навчального року: • надати здобувачам безкоштовний доступ до навчальних матеріалів ОК7, ОК13 або забезпечити альтернативні ресурси через університетську бібліотеку чи відкриті освітні платформи; протягом 2025-27 рр. і надалі: • забезпечити ОК3,4,14,16,18 науковими публікаціями в НМБ Scopus та Web of Science; деканату (на постійній основі): • забезпечити кореляцію навантаження в НП й графіку навчального процесу, зокрема для груп ПАМЛф-31, ПАМЛф-32; адміністрації ЗВО: • усунути порушення чинного законодавства щодо публікацій авторських досліджень російською мовою в будь-якій країні в межах забезпечення ОК20 (II сем.); провести захід з інформування НПП щодо методів реагування ЗВО на подібні порушення.

### III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

#### Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

**1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня**

ЕГ проаналізувала наявні версії ОП (2021, 2024 р.), Проект ОП, зіставивши їх зі Стандартом, і дійшла наступних висновків: Проект ОП повністю збігається з ОП2024; відзначено збіг інтегр. компетентності Стандарту з усіма версіями ОП; у групі ЗК: ЗК9 Стандарту уточнено в ОП2021: “спілкуватися пол. та анг. мовами”, в ОП2024: “спілкуватися іноз. мовою (пол. та анг. мовами)”; відсутня ЗК14 щодо дотримання акад. доброчесності (Наказ МОН №842 від 13.06.2024). у групі ФК: ФК3,4,9 уточнені додаванням “пол. й анг. мови”, а ФК6 ще й “укр. мови”; ФК5 - “пол. літ-ри”; ФК7 ОП2021 р. не включала згадок про “літературні факти”, присутні в Стандарті, проте в ОП2024 цей недолік було виправлено; ФК8 Стандарту уточнено додаванням “термінологією (лінгвістичною і основними літературознавчими термінами)”, при чому виправлено помилку в формулюванні ФК8 ОП2021 (“лінгвістичною [“термінологією” пропущено]; до ФК12 додано “як усн., так і писемної ділової комунікації”; ФК ОП2024 розширилися за рахунок ФК13-15, що постулюють здатності “перекладати, редагувати, реферувати та анотувати пол. та анг. мовами” різножанрові тексти; “популяризувати лінгвістичні знання, укр. мову та культурні надбання України”; “комплексно застосовувати різноманітні форми та методи викладання пол. та анг. мов в загальноосвітніх навч. закладах та мов. школах”; у групі ПРН: РН1 Стандарту уточнено доданням пол. та анг. мов, перекладу, а також вказівкою на передбачуваний рівень володіння іноз. мовами, що відповідає заявленим у меті ОП: для версії 2021 С1 для рецепт. навичок, В2 для продукт.; для версії 2024 В2 для обох груп навичок; РН8,9,14,16,18,19 уточнено вказівкою на анг. і пол. мови й анг., пол., укр. і світ. літ-ри/філологію, а проф. діяльність “у тому числі” включає “перекладача”; РН10 включає пол., анг., укр. мови, проте згадка про “літературний” різновид мови вилучена; РН13 звужено шляхом вилучення “усн. нар. творчості” в ОП 2024. ЕГ відзначила, що в доданих до ОП2024 ПРН20-22 лише останній віддзеркалює ФК13; ПРН20 виводить на перший план дотримання акад. доброчесності й морал.-етич. цінностей та проф. поведінки, але не підкріплений жодним ФК, тим часом ПРН21 повторює ПРН1. Підсумовуючи, відзначено загальну тенденцію до уточнення формулювань Стандарту згадками про пол./анг. лінгвокультури; увиразнено напрямок перекладу через ФК13 і ПРН22. Поза тим, спостерігається неузгодженість покликань на укр. мову (так, у ЗК3, ФК9, ПРН1 вона поймається “державною”, в решті випадків “українською”); видається недоречним повтор вимоги щодо рівня володіння іноз. мовами в ПРН1 та 21; відзначено вилучення фрагментів “літературна” (мова) з ПРН10 та “усна нар. творчість” з ПРН13; ПРН20 не підкріплено жодним ФК. Необхідно вказати, що досягнення ПРН1 і 21 в частині передбачуваних рівнів володіння мовними навичками не підтверджується обов’язковим складанням сертифікаційних іспитів, а отже не може бути оцінено. Лінгводидактичний напрямок підготовки не відображається в ПРН, проте заявлено ФК15.

**2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів**

Професійний стандарт відсутній. Професійна кваліфікація за ОП не присуджується.

### **3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти**

ЕГ дослідила формулювання мети ОП в обох версіях (2021 і 24 рр.), відзначивши високий рівень деталізації характеру (освітнього, науково-дослідницького та інноваційного) та напрямів підготовки: філології та перекладу. Прикметно, що уточненням перекладацького напрямку підготовки виступають “лінгвістика, літературознавство, фольклористика та літературне краєзнавство”, вказані в дужках (с.5), що очевидно є технічною помилкою. У меті чітко окреслений фокус ОП: “підготовка фахівців з польської мови та літератури, англійської мови з практичним застосуванням навичок перекладу - письмового та усного”, а також її регіональна вкоріненість і перегукування зі стратегією ЗВО. Розбіжність формулювання мети у версіях ОП 2021 й 2024 р. стосується передбачуваних рівнів володіння іноземними мовами, підтверджених сертифікаційним іспитом (у версії ОП 2021 р. “рецептивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні С1 та продуктивні навички мовлення - на рівні В2”, у версії ОП 2024 р. “рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні В2”, що свідчить про зниження вимог розробників до формування рецептивних навичок). ЕГ відзначає відповідність мети ОП місії ЗВО у напрямках “освіта”: надання якісних освітніх послуг, спрямованих на підготовку високопрофесійних фахівців, “наука”: формування сучасного дослідницького університету – центру генерування інноваційних ідей та їх реалізації, “region” – спрямування освітнього та наукового потенціалу на розвиток і зміцнення регіону (с. 4, <https://surl.li/isviya>), стратегічним цілям 3-4 (с.5), а також меті: “підготовка висококваліфікованих фахівців... проведення фундаментальних, прикладних наукових досліджень та науково-технічних (експериментальних) розробок” (с.3) та основним завданням (с. 4, а саме 3.1-3, 5) Статуту ЗВО (<https://surl.gd/vrzjsm>). Поза тим, рекомендуємо розробникам: 1) обмежитися в меті переліком цілей, уникаючи розлогого опису ОП, який результатує в недостатню гнучкість і адаптивність до ймовірних змін, 2) в частині Придатність до працевлаштування (с. 8): вилучити або обґрунтувати можливості підготовки за ОП Гіда-перекладача, Документознавця; долучити до переліку 2320 Вчитель закладу загальної середньої освіти за умови присудження професійної кваліфікації.

### **4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін**

На зустрічах з фокус-групою здобувачів ЕГ отримала інформацію про впровадження в ОП наступних пропозицій: посилено підготовку з англ. мови шляхом долучення ОК14, з пол. мови шляхом збільшення кредитуобсягу ОК7; виділено ОК24 і 25 згідно з іноз.мовою; мінімізовано “історичний” лінгвокультурний блок (вилучено ОК8; ОК25 ОП2021 перетворено на тему ОК19 ОП2024 (що призвело до зміни х-ра ОК22); перейменовано й змінено тем. наповнення ОК3); перенесено до ВК ОК4,17. На зустрічі з гарантом, авторами ВСО ЕГ дізналася, що ОК21 та ОК22 з ОП2021 поєднано в один ОК21 з урахуванням порівняльного перекладознавчого аспекту ОП2024 на пропозицію представника НПП О. Воробця (Протокол №10 від 17.03.2024). Для підтвердження цих фактів ЕГ дослідила: 1) результати опитувань стейкхолдерів, 2) рецензії на ОП, 3) Протоколи засідань за 2024 р. (надані на запит і викладені на сторінку Кафедри 10.03.2025, згідно з Властивостями документа). У переліку запитань опитувальника 2024 р. (<https://surl.gd/abelxv>) не було тих, що згадували мету ОП, але здобувачі оцінили ПРН як чіткі й передбачувані на 4.5 (vs. НПП-4.9, адміністрація-5.0), а рівень своєї залученості до формування змісту й наповнення ОП як 4.3 (vs. НПП-4.7); тим часом свою згоду з твердженням про регулярний перегляд ОП за їх участю здобувачі оцінили як 4.6 (адміністрація-4.7, НПП-4.8). Прикметно, що роботодавці не оцінювали рівень своєї залученості до формування ПРН. В онлайн-опитуванні студентів 1-3 к. (<https://surl.li/lztmpl>) відзначено високий рівень задоволеності ОП на 1 к. (70,6%), який поступово знижується (50% на 3 к.) і замінюється невизначеністю (46,2% на 3 к.). ЕГ підтверджує високий рівень запити на пол. мову (67,7%) та англ. мову (88,5%) та низький рівень зацікавленості старослов. мовою (70,6%) та істор. грам. і діалектологією пол. мови (54,8%), що результували в часткові зміни ОП2024 (збільшення кредитуобсягу ОК7; перетворення ОК8 за ОП2021 на ВК, проте обсяг і форма контролю за ОК8 ОП2024 (ОК11 за ОП2021) залишається без змін). Під час зустрічі зі стейкхолдерами Королик М.М. наполягав на запровадженні ОК з усного (посл. та синхр.) перекладу, виходячи з потреб регіону (див. відео), проте члени робочої групи вказали ЕГ на те, що усний переклад вивчається на маг. ОП з перекладу на Кафедрі слов'янських мов (див. відео з авторами ВСО). Натомість з його специфікою можна ознайомитися у ВК, темі 12 ОК12. Протоколи висвітлюють етапи розробки й удосконалення ОП тільки протягом 2024 р.; у протоколі № 10 від 17.05.2024 р. вказано рівні володіння іноз. мовою В2-С1, що суперечить ПРН1,21 за Проектом і ОП2024.

### **5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм**

ЕГ констатує на вітчизняному ринку освітніх послуг нестачу ОП бак. рівня з аналогічним фокусом та парою мов, що забезпечує здобувачам міцні позиції на ринку праці як у лінгводидактичній, так і в перекладацькій галузі. При проектуванні ОП ураховувався досвід вітчизн. ЗВО з аналог. ОП: зменшено кількість кредитів на вивчення істор. блоку дисциплін: вилучено ОК8; модернізовано назву ОК3, ОК27 ОП2021; об'єднано ОК21 і ОК22 ОП2021 у ОК 21 ОП2024 з компаратив. і переклад. спрямуванням; розширено блок практик (ОК22-ОК26). Підтверджено обмін досвідом з ЗВО Польщі (зокрема, Інститутом філології Поморського університету у Слупську, див. відео зустрічі зі стейкхолдерами), Національним агентством академічного обміну (NAWA), відображений в ОК7,8,9,10,11,12,19,21, проте досвід аналогічних ОП з другої іноз. мови (англ.) не враховувався. ЕГ відзначає безумовну відповідність мети й ПРН 22 галузевому контексту, на що вказує, зокрема, рецензія Івано-Франківської обл. держ. адміністрації, а також залученість Ю.Левандівської й У. Дутчак до перекладацького супроводу делегацій пол. мовою

(<https://surl.li/beynsz>). Як вказано в 1.4, Королик М. наполягав на запиті щодо усного перекладу і рекомендував посилити підготовку в цьому напрямку. Микула Н. і Васирик М. високо оцінили педагогічну підготовку здобувачів, що проходили вироб. пед. практику у ліцеях №3, 23, а також констатували високу затребуваність учителів польської мови (ФК15). Кузьменко О. відзначила потребу у мовній підготовці для дітей та осіб літнього віку, в тому числі ВПО, а також надала позитивну х-ку Ю.Левандівській як професіоналу, що володіє розвиненими соц. навичками (див. відео, відгук на ОП). Міцні зв'язки ОП з вітчизняними акад. установами оприявлені в позитивній рецензії від ЛНУ ім. І. Франка, де підкреслено переплетіння фундаментальної мовної, літ. та перекл. підготовки. На зустрічі зі стейкхолдерами О.Сорока підтвердила актуальність недатованого тексту відгуку й повторила свою оцінку ОП, її структури й наповнення (див. відео). Рецензія, отримана від Академії ім. Якуба з Парадижа (Польща), містить ґрунтовний аналіз відповідності ОП вимогам вітчизняного Стандарту (що змусило Еґ уточнити ступінь обізнаності авторів відгуку з нормативними документами освітньої галузі України в О.Лазарович (заст. декана), оскільки представники Академії не змогли приєднатися до зустрічі зі стейкхолдерами, див. відео з підрозділами) і вказує на загальний рівень володіння мовними навичками здобувачів, що є вищим за декларований проєктувальниками В2.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 1:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

Вимоги щодо відповідності Критерію 1 частково досягнені в 1.3, 1.4, 1.5. До позитивних практик за Критерієм 1 Еґ відносить: конкретизація мети ОП, увиразнення її фокусу (1.3); відповідність мети ОП місії, стратегічним цілям й Статуту ЗВО (1.3); вкоріненість ОП у запити регіону щодо надання перекладацьких послуг, підготовки вчителів, зокрема з польської мови (1.5); нестача на вітчизняному ринку освітніх послуг ОП бак. рівня з аналогічним фокусом та парою мов, що забезпечує здобувачам міцні позиції на ринку праці як у лінгводидактичній, так і в перекладацькій галузі (1.5).

### **Недоліки**

Еґ відзначає: - мета ОП фактично становить опис ОП, а не її цілей (1.3); - в частині ОП Придатність до працевлаштування: відсутня згадка про придатність до викладання іноз. мов та літератури; необґрунтовано можливості підготовки за ОП Гіда-перекладача, Документознавця за рахунок блоку ОК (1.3); - звуження інтегральної компетентності Стандарту за рахунок вилучення компоненту “усна нар. творчість” з ПРН13, попри відсутність змін у ФК 7 та представлення “фольклористики” серед галузей виконання професійних завдань у меті ОП (1.1); - досягнення ПРН1 і 21 в частині передбачуваних рівнів володіння мовними навичками не підтверджується обов'язковим складанням сертифікаційних іспитів, а отже не може бути оцінено (1.1); - лінгводидактичний напрямок підготовки здобувачів не відображається в ПРН, проте заявлено ФК15 (1.1); - відсутність підтвердженої практики дослідження досвіду аналогічних ОП з другої іноз. мови (англ.) (1.5).

### **Рекомендації**

Еґ рекомендує: гаранту й групі забезпечення (протягом 2025-26 рр.); • уточнити мету ОП, прибравши описову частину; • обґрунтувати можливості підготовки за ОП Гіда-перекладача, Документознавця; додати придатність до викладання іноз. мов та літератури за умови присудження проф. кваліфікації; • переглянути формулювання ПРН13 для забезпечення інтегральної компетентності Стандарту й заявленої мети ОП; • усунути повторюваність ПРН1, 21, забезпечити їх у частині передбачуваних рівнів володіння мовними навичками обов'язковим складанням сертифікаційних іспитів; • відобразити лінгводидактичний напрямок підготовки здобувачів у ПРН; гаранту й групі забезпечення (протягом 2025 р. й надалі): • досліджувати релевантні аспекти реалізації аналогічних ОП з другої іноз. мови (англ.), відображаючи позитивні практики.

## **Рівень відповідності Критерію 1.**

Рівень В

## **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)**

Обсяг ОП загалом відповідає вимогам Стандарта: 240 кр., з яких обов'язковий блок налічує 177 кр., а вибірковий блок - 60 кр. (25%). Окремо виділено 3 кр. на ОК47 і 48 (комплекс. атестаційний іспит з 2 іноз. мов). Виходячи з окресленої проектувальниками мети ОП, у ній представлені 3 основні напрямки: анг. і пол. мови з однаковою часткою кредитування (51 кр.+ 6 кр. ОК24/5 (вироб. педагог. практика), тобто 23,8%), а також перекладу (6 кр. + 6 кр. ОК26 (виходячи з Слабусів, лише з польської)), тобто 5%. Очевидно, що перекладацький вектор є найменш оприятливим в ОП, проте має окреслений розробниками ПРН22. Поза тим, відзначаємо напрямок лінгводидактичної підготовки з обох мов (ОК4,11,16 і вироб. педагог. практики (ОК24/25) за відсутності психології (21 кр., тобто 8,75%)), що не відображається в ПРН (лише в ФК15). Напрями підготовки "лінгвістика, літературознавство, фольклористика та літературне краєзнавство", винесені проектувальниками мети ОП у дужки (с.5), нерівномірно розподілені за мовними групами (так, у групі ОК анг. мови присутня лише Практик. граматики (ОК14), відсутня стилістика, англійська літ-ра представлена темами 3,6,9,10 ОК20) або позиціонуються поза конкретною лінгвокультурою (ОК17,18,20) - 12 кр., тобто 5%. Блок української гуманітаристики (ОК1, 2, 5) становить 9 кр. (3,75 %). Практична підготовка реалізується в межах ОК22-26, де 2 практики є навчальними, 2 - вироб. педагогічними, 1 вироб. перекладацькою, загалом 24 кр. (10%). З наведеного розподілу кредитів ЕГ робить висновок про фокус ОП, зосереджений на мовній (анг., пол.) підготовці з лінгводидактичною компонентою (8,75%) і браком перекладацького спрямування, про що зокрема свідчить ОК26 без поділу на мови. У векторі англійської підготовки ЕГ відзначає менш окреслену, порівняно з польською, теоретичну складову. У блоці лінгводидактики відсутня психологія.

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів**

При оцінці логічності змісту ОП, а також стрункості її архітекτονіки, ЕГ виходила з задекларованої мети та ПРН. ОП має блок з укр. гуманітаристики, репрезентований ОК1,2,5, що сприятимуть формуванню громад. культури й нац. ідентичності, а також ОК10, що забезпечує розуміння культури першої іноз. мови (польської). ОК6 містить т. 3 й 4, що розкривають сутність акад. доброчесності, й т. 6, присвячену критичному мисленню. Задля формування "фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього характеру" (мета, ФК15) в ОП наявні ОК4,11,16 і практики (ОК24-25), проте відсутня ОК з психології, хоча ОК25 включає завдання 7 з формування психолого-педагог. характеристики учня. Загалом, педагогічна підготовка здобувачів не отримала відображення в жодному ПРН, що ЕГ трактує як недостатню зацікавленість в її просуванні з боку розробників ОП. Для формування переклад. компетентностей (мета, ФК13 і ПРН22) у напрямках анг.-укр. та укр.-анг. мови також бракує ОК, бо ОК12 зосереджено на укр.-пол. та пол.-укр. напрямку перекладу, що вказано в Слабусі; так само, ОК26 (переклад. практика) дозволяє відпрацювати навички лише в укр.-пол. та пол.-укр. напрямках. Інтегральна компетентність в частині "фольклористика" обмежується т.1 ОК19 й т.3 ОК20 (з ПРН13 вилучено фрагмент про "усну нар. творчість", проте ФК7 Стандарту залишено незмінним). Здобувачі на зустрічі пов'язують відмову від фольклористики з результатами їх опитування (див. відео). Відзначено, що системні знання здобувачі можуть отримати лише з пол. мови (ОК8-10), оскільки в блоці, присвяченому англ. лінгвокультурі окремо представлена лише ОК14 (Практична граматики), а в ОК15 - теми з історії анг. мови, фонетики, лексикології й синтаксису; англійська літ-ра також вивчається здобувачами в рамках тем 3,6,9,10 ОК20. ЕГ проаналізувала метод. рекомендації і Слабуси ОК22-26 і робить висновок про обмежену досяжність результатів: 1) ОК22, оскільки п.5.2 метод. рекомендацій присвячений порадам з якісного аналізу перекладу (с.17-19), хоч ОК12 здобувачі вивчають у 7 семестрі (згідно ОП2024), а практика (ОК22) запланована на 2 семестр; Слабус у т. 4 містить завдання з перекладацького та зіставного аналізу; 2) ОК23, оскільки, згідно з Слабусом, одним із завдань є "створення бази діалектних текстів як матеріалу для подальших досліджень для курсових, бакалаврських та магістерських робіт" (с.2), останнє є нерелевантним для ОП першого (бак.) рівня; 3) ОК25, оскільки Слабус включає завдання 7 з формування психолого-педагог. характеристики учня, хоч у блоці ОК відсутня психологія; 4) ОК26, оскільки, попри назву, що включає дві іноз. мови, виходячи з цілей (с.2-3), Слабус розроблено лише для пол.-укр. напрямку перекладу.

**3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)**

Спеціальність ОП визначена як 035 Філологія. В її змісті превалюють дисципліни, пов'язані з вивченням мов: латини (ОК3, 3 кр.), укр. (ОК5, 3 кр.), осн. слов'янської (польської) (ОК 7, 30 кр.) і другої іноз. (анг.) (ОК13, 39 кр.) мов, загалом 74 кр. (31,25 %). Переклад як різновид міжмовної й міжкультурної комунікації представлений у ОП ОК12 (6 кр.) і ОК26 (6 кр.), перекладацький аналіз також згадується в т.4 ОК22, загалом 12 кр. (5 %). Дисципліни, які досліджують окремі аспекти філології, мають або універсальний (ОК 17, 3 кр.), або мовно-спрямований характер (так у блоці польської мови це істор. граматики і діалектологія (ОК8, 3 кр.), теор. граматики (ОК9, 12 кр.), стилістика і культура (ОК10, 3 кр.); у блоці англійської мови - прак. граматики (ОК14, 6 кр.), загальнотеор. курс (історія анг. мови, фонетика, лексикологія й синтаксис, ОК15, 3 кр.)), загалом 12,5%. Дотичними до мовних виступають дисципліни з методики викладання іноз. мови (ОК11, 3 кр.; ОК16, 3 кр.) і пов'язані з ними виробничі практики (ОК24, 6 кр.; ОК25, 6 кр.), загалом 7,5 %. У блоці практик ОК22 має змішаний лінгвокультурологічний х-р, а ОК23 - діалектологічно-етнографічний х-р (перегукується з ОК8). У блоці літературознавчих ОК представлені ОК19 (Історія пол. літ-ри, 12 кр.) та ОК20 (Світова літ-ра, 6 кр.), загалом 7,5%. Таким чином, ЕГ констатує відповідність предметній

області 035 Філологія більш ніж на 66 %. Згідно з Протоколом №10 від 17.03.2024, тематика курсових робіт була розширена, за рекомендацією О. Воробця, за рахунок поєднання ОК21 та ОК22 з ОП2021 в один ОК Курсова робота з мовознавчих дисциплін з урахуванням порівнял. перекладозн. аспекту ОП2024. Дослідивши перелік тем курсових робіт 2025 р., ЕГ констатує наступний розподіл: заг. обсяг тем становить 58 (обрано 34); у ньому простежуються 2 блоки: блок тем, присвячених пол. лінгвокультурі і її перетину з укр. лінгвокультурою, і блок тем, присвячених англ. лінгвокультурі. У блоці пол. лінгвокультури 30 тем (51,72%) присвячені дослідженню граматичних і лексичних аспектів пол. мови; 9 (15,52%) - взаємопроникненню пол. і укр. мов; 4 (6,9%) - польсько-українській компаративістиці; 9 (15,52%) - перекладу в польсько-українській мовній парі. У блоці англ. лінгвокультури відсутні теми, напряму пов'язані з дослідженням англ. мови, проте наявні 2 теми (3,45%), що описують проникнення в пол. мову англізмів, і по одній темі, що досліджують компарат. і переклад. аспекти в англо-українській парі мов. Спостерігається суперечливість формулювання теми з "Роль діалектів у формуванні літературної польської мови", адже фрагмент щодо знань літер. мови та вміння її застосовувати (РН10 Стандарту) було вилучено з ПРН10 ОП2024; теми 19 "Народні казки. Переклад з англійської на польську мову: порівняльний аспект", де переплітаються переклад і компаративістика, при цьому об'єкт зіставлення не конкретизується. Надані на запит 4 звіти подібності свідчать про відповідність об'єкту, предмету, завдань досліджень заявлених розробниками галузі.

#### **4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством**

Вибірковий блок ОП становить 60 кр. (25%). Відповідне Положення (<https://surl.li/aablst>) містить інформацію про 3-рівневий каталог (загальноосвіт., спеціальності та конкретної ОП, с.4), алгоритми й часові рамки формування каталогу (до 1 лютого) й здійснення вибору здобувачами (до 1 квітня), форму контролю (залік). Здобувачі ОП бакалаврського рівня можуть обрати ВК із Каталогу 1 обсягом не більше 9 кр. ЄКТС (3 ВК), із Каталогу 2 – не більше 12 кр. (4 ВК). Також Положення вказує мінімальний пороговий показник 12 осіб (с.6) і описує альтернативні процедури приєднання здобувачів до сформованих груп у випадку невчасного здійснення вибіркової процедури або відсутності групи за обраним ВК. На зустрічі з НПП, зас. декана О. Лазарович підтвердила факт "індивідуального опанування ВК з використанням змішаної форми навчання та індивідуальних консультацій" (п. 3.10 Положення, с.6) у випадку здобувачки, що перебуває в Німеччині за програмою захисту біженців. Малокомплектні групи за ОП відсутні. Вибір здійснюється в електронній системі DIS-portal. Функціонал було продемонстровано на резервній зустрічі (див. відео). Також у відповідь на запит ЕГ було надано посилання на Гугл-диск з вказаною кількістю здобувачів, що вибрали кожен ВК на 2024/2025 р., проте ЕГ не вдалося отримати доступ до нього. На сторінці кафедри ЕГ ознайомила з Каталогом 1 і Каталогами 2,3 і встановила наступні факти: · каталог ВК налічує 67 силабусів, об'єднаних у 20 груп, 12 з них не мають відношення до філології й забезпечуються позафілологічними кафедрами; · ВК 17-20 позначені також як 43-46, що гарант пояснила тим, що їх обирають протягом цього навчального року здобувачі 2 й 4го к., які не мали змоги обрати ці ВК раніше; · ВК нерівномірно погруповані; в одній комірці може бути від 3 до 6 компонент. Гарант пояснила цю нерівномірність існуванням 3 каталогів, з яких кафедра може регламентувати лише один (див. відео автори ВСО); · польській лінгвокультурі відведено місце в 21 ВК, англійській - у 12 ВК; зіставленню й перекладу з обох мов - у 11 ВК; · відзначено повторюваність ВК10 і 20 (Лауреати Нобелівської премії в англійській та польській літературах; ВК 1 і 15 (Акцентуація англійської мови), попри відмінності у вказаних семестрах викладання; · у перекладацьких ВК привертає увагу незбіг фокусу: так, перетин у аспектах викладання перекладу з англ. і пол. мов відзначений лише в усному (посл. і синхр.), а в галуз. пер. - в царинах бізнесу й туризму; · лише 4 ВК мають відношення до лінгводидактики.

#### **5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.**

За ОП2024 реалізуються ОК22-26, проте фактично реалізованою з нового переліку є ОК26. ОК22 в ОП2024 охарактеризовано як "навч. (лінгвістична)", у той час як в ОП2021 її відповідником була ОК27 "фольк.-літерат.-краєзнавча практика". Здобувачка 2 к. Р.М. описала її як серію виїзних екскурсій, зокрема в смт. Верховина. Протягом цієї практики здобувачі тиждень збирали факти краєзнавчого х-ра і готували 2 презентації на захист (див. відео). Гарант на зустрічі з ЕГ (див. відео) підтвердила відсутність бази ОК22 і пояснила зміну характеру практики вилученням фольклористики з ОП2024, що суперечить ФК7. У метод. рекомендаціях п.5.2 присвячений порадам з якісного аналізу перекладу (с.17-19), хоч ОК12 здобувачі вивчають у 7 семестрі (згідно ОП2024), в практика (ОК22) запланована на 2 семестр. Комірка ОК23 містить Розпорядження про практику 2023 р. з указанням 3 баз, але без угод, що суперечить Положенню (<https://surl.li/zuguwe>, с.4). На зустрічі зі здобувачами, М.М. (4 к.) повідомила ЕГ, що за ОП2021 ця практика була соціолінгвістичною й проходила на базі Центру пол. культури й європ. діалогу. ОК22 й 23 мають однаковий краєзнав. фокус. У комірці пед. практики наявні 2 угоди 2021 р. (Деп-т освіти та науки Івано-Франківської міської ради, Деп-т освіти, науки та молодіж. політики Івано-Франківської обл. держ. адміністрації), метод. рекомендації, наказ на 2024р., що вказує 3 бази практики (ліцеї 23, 3, 10) та Звіт 2024 р. з презентацією. Здобувачі проходили її за ОП2021, де мови ще не були розведені. ЕГ відзначає суперечливість вимог щодо обсягів практики: так, у Силабусі ОК 24/25 вказано "8 залікових занять із пол./англ. мови й по 2 вих. заходи, здійснити по 1 відвідуванню уроку й вих. заходу у свого колеги-студента" (с.4), що гарант потрактовує як 8-10:8 уроків з двох мов (проте може бути співвідношення 12:8 в бік мови поглибленого вивчення); Н.Куравська також вказала 2 виховних зах., 2 залікові уроки й 2 конспекти (див. відео автори ВСО). Здобувачки М.М. і Л.Ю. (4 к.) вказали ці нормативи як 8:8 уроків з двох іноз. мов, 1:1 позакласне заняття, 1 вих. заняття в класі. Натомість дир. ліцея №23 М.Василик розповів ЕГ про 3-4 год. з англ., 2 год. пол. мови на тиждень, що він сам охарактеризував як

занадто складне завдання для практиканта в такі обмежені терміни. У комірку ОК26 містяться 11 угод з базами практики, датованих 2024 р., метод. рекомендації, де не вказано пару мов, описується специфіка конференц-перекладу (с.25-26, 29), хоч серед баз практики немає жодного організатора конференцій; дуже узагальнена інформація щодо обсягів перекладу (“Кількість друкованих знаків для перекладу варіюється відповідно до навчальної програми (з розрахунку 10-15 тис. друкованих знаків на один тиждень перекладацької практики)”, с. 32), тобто наприкінці практики здобувачі мають подати переклад текстів обсягом щонайменше 60 тис. д.зн., тобто 33 аркуші А4. Здобувачка М.М. (4 к.) визначила обсяги перекл. завдання як 4 док. загальним обсягом 5 с.

## **6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок**

У межах групи соціальних навичок ЕГ вирізняє наступні, найбільш оприявлені в ОК: громадянські (розуміти свої права й поважати обов'язки по відношенню до держави - ОК1,6), громадські (уміння оптимально комунікувати з представниками різних культур у різних контекстах, відчувати їх потреби - ОК3,7,12,13,26), культурні (формування ідентичності громад через гуманітарну складову - ОК2,3,10,22,23), критичне мислення (ОК6), інноваційність (фахова орієнтація в ІТ просторі - ОК12), здатність до переконливої самопрезентації (ОК4,11,16,24,25). У блоці ВК відзначаємо однойменну компоненту (ВК1), а також Фінансову грамотність (ВК2), Основи проєктної діяльності (ВК3) та Бізнес комунікацію (ВК9), покликані розвинути підприємливість здобувачів і зміцнити їх позиції на ринку праці.

## **7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання**

Як було вказано в 2.1, обсяг ОП загалом відповідає вимогам Стандарта: 240 кр., з яких обов'язковий блок налічує 177 кр., а вибірковий блок - 60 кр. (25%). Натомість, у внутрішній архітектоніці ОП присутні суперечності, що унеможливають досягнення інтегральної компетентності в частині “фольклористика” (присутні лише т.1 ОК19 й т.3 ОК20; з ПРН13 вилучено фрагмент про “усну нар. творчість”, проте ФК7 Стандарту залишено незмінним), а також ПРН 22 у напрямках англ.-укр. та укр.-англ. мови (ОК12 зосереджено на укр.-пол. та пол.-укр. напрямку перекладу, що вказано в Силабусі; так само, ОК26 (переклад. практика) дозволяє відпрацювати навички лише в укр.-пол. та пол.-укр. напрямках). Норми розподілу годин СРЗО (від 1/3 до 2/3 від загального обсягу навчального часу, відведеного на вивчення конкретної навчальної дисципліни, с.15) та ауд. навч. годин (1/3 від загальної кількості годин (10 годин у 1 кредиті ЕКТС) ОК заг. підготовки; від 1/3 до 2/3 від загальної кількості годин (від 10 до 20 годин у 1 кредиті ЕКТС) ОК проф./практ. підготовки, с. 42) наведені в Положенні (<https://surl.li/nlgard>). ЕГ звірила їх у НП і підтверджує відповідність фактичного навантаження запланованому. В подальшому ЕГ зробила запит щодо витримки інформації з електронного розкладу (див. система) й отримала відповідь щодо його доступності лише на поточний семестр, оскільки ні паперової, ні excel-версії розкладу попереднього семестру немає (вона заархівована). Проаналізувавши чинний розклад (витримка за період 1.04-1.05.2025), ЕГ робить висновок про те, що навчання відбувається в першу зміну, дисципліни акад. і фах. спрямування на 1 й 2х курсах поєднуються з заняттями фіз-рою й спорт. секціями (2-3 рази на тиждень). Середнє навантаження 1-2 курсу (щодо акад. та фах. підготовки) становить 2 пари на день, 4 курсу - 3 пари на день. Згідно інформації з електронного розкладу, з курс (ПАМЛф-31, ПАМЛф-32) в період 1.04-5.05.2025 має заняття лише 1.04-4.04. Період відсутності пар не корелює з навчальним навантаженням за НП 2021 або 2024. У Графіці освітнього процесу 2024-25 н.р. (<https://surl.li/funiyn>) цей період вказаний як виробнича практика (4 тижні), що згідно з НП2024 повинна відбуватися в лютому-березні, а згідно з НП2021 - в лютому.

## **8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)**

Згідно з інформацією ВСО, на ОП реалізуються елементи дуальної освіти. Поза тим, ознайомившись з Положенням ЗВО (<https://surl.li/lggzjg>), ЕГ констатує, що в ньому відсутній опис механізмів регулювання “елементів” даної форми освіти. Натомість, знайшли підтвердження фактичного навчання за індивід. графіком здобувачок Ковтун Р., Гавучак О., Рикашової А., Балагури В., Левандівської Ю., які поєднують його з роботою учителями пол./англ. мови в ліцеях Івано-Франківської області (Витяг з п. №7 засідання Вченої ради з формулюванням підстави “Працевлаштування за фахом”, 19.02.2025; підписані інд. графіки Балагури В., Левандівської Ю., Ковтун Р., Гавучак О., Максимішин Ю.). На зустрічі з авторами ВСО ЕГ отримала підтвердження тому, що описані випадки не можуть вважатися “дуальною освітою” через відсутність підписаних 3-сторонніх договорів (на що вказав О. Воробець) і, у випадку Ю.Левандівської, безоплатний х-р надавання освітніх послуг (див. відео), описаний також у рецензії і підтверджений на зустрічі з ЕГ (див. відео) директоркою Гончаренко Центру О.Кузьменко, що високо оцінює “рівень підготовки студентки 4 курсу Левандівської Юлії, яка з 13.05.2024 р. по сьогодні веде курси англійської мови для дітей віком 6-8 років, 9-12 років, підлітків та групи з рівнем Pre A1, A1 й унікальну групу «Срібного віку» для слухачів 55+”. Вказані ЕГ фактично суголосні наведеному в НП розподілу годин теоретичної та практичної підготовки, згідно якому практична компонента складає 1456 год., а теор. (лекційна) - 316 год. Суто практичними є, згідно з НП, ОК3,5,7,13,14; крім того, в ОП присутній блок навчальних і виробничих практик (ОК22-26), в рамках яких здобувачі опановують навички педагогічного й перекладацького фаху. ОК24 і 25 доречно поділені за мовними напрямками,

проте такий поділ відсутній в ОК26, яка, згідно з цілями (Силабус, с.2-3), розроблена лише для пол.-укр. напрямку перекладу.

**9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722**

ЕГ констатує суголосність мети ОП, а також ОК4, 11,16, 24, 25 цілі 4 Указу; ОК6, ОК12, ОК24-26 - цілі 8 (в частині “повний і продуктивний зайнятості та гідній праці”) та цілі 9; ОК2,3, 10, 12, 26 - цілі 16 (в частині “сприяння побудові миролюбного й відкритого суспільства”). Ця суголосність відображена також у ПРН2,6,7,18,19 (відповідають цілі 9); ПРН1,5,20 (відповідають цілі 16).

## **Загальний аналіз щодо Критерію 2:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

Відзначено повну відповідність вимогам Критерію в підкритеріях 2.3, 2.4, 2.6, 2.9; часткову відповідність в підкритеріях 2.1, 2.7, 2.8. Поза тим, відзначено суттєві недоліки у 2.2, 2.5, які зумовили загальну оцінку Критерію Е. До позитивних практик ЕГ відносить: прагнення розробників запропонувати здобувачам 2 вектори підготовки: лінгводидактичний і перекладацький (хоч і з різновеликим кредитобсягом) з двох іноземних мов (2.1); 3-рівневий каталог ВК, реалізовані опції формування індивідуальної освітньої траєкторії на базі індивідуального графіка та змішаної форми навчання й індивідуальних консультацій (2.4); набуття соціальних навичок та компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку, реалізується за рахунок ОК, підкріплюється ПРН (2.6, 2.9); практикоорієнтованість ОП підтверджує працевлаштування за фахом 5 здобувачок ОП, що навчаються за індивідуальним графіком (2.8).

### **Недоліки**

До недоліків ЕГ відносить: неможливість досягнення мети ОП, ФК7 й інтегральної компетентності в частині “фольклористика” (реалізуються т.1 ОК19 й т.3 ОК20); часткова недосяжність мети, ФК 13 і ПРН 22 в частині “переклад” через те, що ОК12 і 26 розроблені виключно для польсько-української пари мов (2.2); відсутність психології в ОК, за рахунок чого унеможливлене повний цикл педагогічної підготовки, яка до того ж не відображена у ПРН (2.1, 2.2); повторюваність змістового наповнення й відсутність підтверджених баз ОК22, 23; суперечливість інформації щодо обсягів ОК24, 25, 26; відсутність доказів виконання перекладацьких завдань у межах ОК 26 (2.2, 2.5); відсутність кореляції навантаження в НП й графіку навчального процесу для груп ПАМЛФ-31, ПАМЛФ-32 в період 1.04-5.05.2025.

### **Рекомендації**

ЕГ рекомендує: гаранту й групі забезпечення до квітня 2026 р.: з метою досягнення інтегральної компетентності, мети ОП, ФК7, 13 і ПРН 22, запровадити ОК з фольклористики та перекладу в англо-українській парі мов; розробити ПРН з лінгводидактичної підготовки, додати ОК з психології до циклу педагогічних ОК; об'єднати ОК22 й 23 в одну ОК, виходячи з подібності змістового наповнення, забезпечити її базою практики; оприлюднити й обговорити Проект ОП 2026 зі стейкхолдерами (квітень 2026 р.), затвердити ОП (до червня 2026 р.) НПП (до травня 2025 р.): уточнити кількість проведених залікових уроків, класних та позакласних занять з анг. та пол. мови й літ-ри в Силабусах та НМР ОК24, 25; уточнити обсяги перекладацького завдання ОК26, вказавши реалістичні порогові обсяги в сторінках та др. зн; деканату (на постійній основі): забезпечити кореляцію навантаження в НП й графіку навчального процесу, зокрема для груп ПАМЛФ-31, ПАМЛФ-32.

## **Рівень відповідності Критерію 2.**

Рівень Е

## **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:**

## **1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти**

Під час зустрічей із фокус-групами здобувачі освіти зазначили, що інформацію про правила вступу можна знайти як на сайті університету, так і на сторінці кафедри. Зокрема, правила прийому розміщені на сторінці Приймальної комісії (<https://surl.li/mvqacq>), де представлена інформація про умови вступу за попередні роки, необхідні сертифікати НМТ та предметні коефіцієнти. Згідно з даними на сайті, «Правила прийому до Університету у 2025 році будуть опубліковані не пізніше ніж за місяць після затвердження Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2025 році». На головній сторінці Приймальної комісії також розміщено оголошення про проведення інформаційних зустрічей для учнів 11-х класів та випускників фахових коледжів щодо вступної кампанії 2025 року. Зустрічі відбуваються щоп'ятниці за попередньою реєстрацією (<https://surl.li/eilhse>). Крім того, на сайті містяться рекомендації щодо написання мотиваційного листа (<https://surl.li/tirags>), а також додаткова інформація для вступників на сторінці Факультету філології у вкладці «Абітурієнтам» (<https://surl.li/dhxlrf>). Тут розміщена презентація з детальною інформацією про умови навчання в університеті, однак зазначені в ній коефіцієнти є застарілими, оскільки подані за 2020-2021 та 2022-2023 роки (<https://surl.li/gygoga>). Також на сайті доступні контакти «гарячої лінії», куди вступники можуть звертатися із запитаннями щодо підготовки до НМТ з української мови та літератури. Проте у формі досі зазначено 2023 рік (<https://surl.li/vpdnec>). Окрім цього, на сайті є посилання на калькулятор підбору спеціальностей за сертифікатами ЗНО (нині НМТ), однак перехід за ним призводить до помилки (<https://surl.li/vawxwv>). Варто зауважити, що з 2022 року абітурієнти складають НМТ, проте на сайті досі зустрічається згадка про ЗНО. Водночас варто звернути увагу, що на сайті кафедри посилання на правила вступу не працюють (<https://surl.li/tbphdr>). Цей момент було обговорено під час резервної зустрічі, гарант ОП запевнила, що інформацію буде оновлено.

## **2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості**

Як зазначив відповідальний секретар приймальної комісії І. Плєць, до складу приймальної комісії університету за згодою входять представники студентського сенату та студентського профкому. Таким чином, представники студентського самоврядування мають доступ до інформації та долучаються до засідань приймальної комісії. Процес розроблення правил прийому передбачає ознайомлення всіх членів комісії з відповідними документами протягом двох тижнів, після чого вони беруть участь в обговоренні. Всі зміни, що вносяться до правил прийому, стосуються виключно порядку вступу. В умовах воєнного стану цей порядок регламентується новим законодавчим актом, який ухвалюється щороку в грудні, і саме на його основі здійснюється вступна кампанія. Подати документи на навчання за освітньою програмою можуть особи, які мають повну загальну середню освіту, на основі результатів НМТ за 2024 рік, а також НМТ за 2023 та 2022 роки, що враховуються відповідно до встановлених коефіцієнтів. У 2024 році для вступу на освітню програму «Польська мова і література та англійська мова» визначено такі вагові коефіцієнти: 0.4 – Українська мова, Українська література, Іноземна мова; 0.3 – Математика, Історія України, Географія; 0.2 – Біологія, Фізика, Хімія. Детальна інформація розміщена на офіційній сторінці Правил прийому за 2024 рік (<https://surl.li/kvwsuw>). Ознайомитися з описом освітньої програми можна на сторінці Кафедри іноземних мов: <https://surl.gd/kidmif>.

## **3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства**

Визнання результатів навчання, здобутих за іншими освітніми програмами, здійснюється відповідно до «Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу» (<http://surl.li/hasmbj>) та «Положення про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці» (<http://surl.li/jncajv>). Під час участі у програмах мобільності здобувачі освіти узгоджують перелік дисциплін, які вони вивчатимуть в іншому закладі, а також можливість їхнього перезарахування. Якщо студент опановує вибіркову дисципліну за програмою мобільності, він подає заяву із проханням внести відповідні результати до академічної довідки. Деканат розглядає подану інформацію, перевіряє офіційні документи, які підтверджують проходження курсу (із підписами та печатками), та вносить дисципліну до реєстру із позначкою «Перезарахування дисципліни». Отримана оцінка включається до диплому. Інформація про можливості академічної мобільності для здобувачів освіти та викладачів, а також про процедуру реалізації права на академічну мобільність, розміщена на сайті «Відділу міжнародних зв'язків» (<https://surl.gd/vbkexy>). У розділі «Академічна мобільність студентів, аспірантів, викладачів» подано актуальні пропозиції щодо участі в міжнародних програмах. Крім того, на сторінці «Кафедри слов'янських мов» представлено інформацію про участь здобувачів у програмах Erasmus+ (<https://surl.li/caeark>) та семестрових обмінах (<https://surl.li/acfprkk>). Здобувачі, які брали участь у програмах академічної мобільності, продемонстрували обізнаність щодо процедури визнання результатів навчання. Вони проходили навчання в таких університетах Польщі, як: Академія імені Якуба з Парадижа в Гожові Великопольському, Поморський університет, Лодзький університет, Познанський університет. У межах визнання результатів навчання були перезараховані такі дисципліни: ОК 7. Основна слов'янська мова (польська), ОК 9. Теоретична граматики польської мови, ОК 11. Методика викладання польської мови, ОК 13. Друга іноземна мова (англійська), ОК 19. Історія польської літератури,

ОК 20. Світова література, ОК 21. Вікова та соціальна психологія, ВК. Міжкультурні аспекти комунікації та перекладу тощо. Такий підхід до академічної мобільності сприяє розширенню освітніх можливостей здобувачів та інтеграції їхнього навчального досвіду в міжнародний академічний простір.

**4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу**

Процедура визнання результатів навчання, здобутих у рамках неформальної освіти, регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти» (<https://surl.li/nclzvm>). Детальну інформацію щодо порядку зарахування таких результатів можна знайти на сторінці Кафедри слов'янських мов, де також розміщено сертифікати учасників неформальної освіти (<https://surl.li/dqbfdd>). Як було зазначено під час зустрічі з академічним персоналом, у разі надання студентом сертифіката або іншого підтвердження виконання завдань чи прослуховування курсів, ці результати можуть бути перезараховані та внесені до академічного журналу. Платформи, через які студенти часто отримують неформальну освіту, включають Coursera, Prometheus, EdEra. Додатково, викладач ОК 6 залучає здобувачів до відвідування лекцій Інституту Славістики, що дає можливість студентам отримати досвід від різноманітних іноземних лекторів. Крім того, на основі Молодіжного Центру «Paragraph» створено платформу для неформальної освіти (<https://surl.li/dtxffs>).

**Загальний аналіз щодо Критерію 3:**

**Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

За результатами експертизи підтверджено відповідність підкритеріям 3.2, 3.3 та 3.4, проте були виявлені певні неточності стосовно підкритерію 3.1. Зокрема, правила прийому на навчання за освітньою програмою розроблені відповідно до вимог правил прийому на здобуття вищої освіти, є чіткими, зрозумілими, не містять дискримінаційних положень і опубліковані на офіційному вебсайті закладу вищої освіти (3.1). Водночас було виявлено певні недоліки, зокрема застарілу інформацію на сторінці факультету щодо вступу та непрацюючі лінки на сторінці кафедри. Заклад вищої освіти забезпечує визнання результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах, зокрема під час академічної мобільності. Це визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, які не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються (3.3). Також заклад вищої освіти в рамках освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих через неформальну та/або інформальну освіту. Це визнання здійснюється згідно з чіткими й зрозумілими правилами, що відповідають законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу (3.4).

**Недоліки**

Наявність застарілої інформації про вступ на сторінках факультету, а також непрацюючих посилань на правила прийому на сторінці кафедри слов'янських мов.

**Рекомендації**

Оновити інформацію про правила вступу на сторінці факультету, а також оновити посилання на правила прийому на сторінці кафедри до кінця навчального року 2024-2025.

**Рівень відповідності Критерію 3.**

Рівень В

**Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:**

**1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи**

Освітній процес за ОП організований відповідно до чинного законодавства України, зокрема Закону України «Про вищу освіту», Стандарту та Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (<https://surl.li/yimxoz>). На ОП з метою досягнення ПРН застосовуються наочні методи (лекція, практ.завдання з використанням презентацій та показом відеороликів) в ОК5, ОК7, ОК9-11, ОК13-16, ОК19-22, ОК24-25, ОК47-48 для досягнення ПРН10, ПРН12, ПРН14, ПРН15, ПРН22; практ. методи навчання (практ.роботи, виконання вправ, написання есе), представлені в ОК3, ОК5, ОК7-10, ОК12-14, ОК17-23, ОК26 для досягнення ПРН2, ПРН11, ПРН13, ПРН15, ПРН17-19, інтеракт. методи, зокрема різноманітні бесіди та дискусії, ігрові методи, кейс-стаді, мозковий штурм тощо, представлені в ОК7, ОК9-16, що забезпечують ПРН2, ПРН5, ПРН11, ПРН14, ПРН17-21. Рівень задоволеності здобувачів формами і методами визначається шляхом проведення загальноуніверситетського опитування (<https://surl.li/uskeso>), у якому більшість здобувачів ОП наголошують на ефективності форм та методів навчання і оцінюють їх в межах 4.5-5.0 за 5-бальною шкалою оцінювання. Під час зустрічей ЕГ пересвідчилася, що використання в навчальному процесі університетської системи дистанційного навчання (<https://surl.li/pigmts>) у поєднанні з цифр. технологіями Google, платформами (Zoom, CiscoWebex, Google Meet, Crello, Canva, Prezi, Diagrams.net, Quizalize, Kahoot, CatTools, QR Генератори) є позитивною практикою, оскільки дає змогу проводити різноспрямовані заняття, доступ до навч.матеріалів, загалом сприяє досягненню РН. Студентоцентризований підхід реалізується на етапі планування навч. навантаження викладачів з дотриманням права здобувачів на вільний вибір дисциплін за ОП, теми курсової роботи, місця проходження практики, а також можливістю брати участь в проєктній діяльності, яку пропонують викладачі в межах ОК6, ОК10, ОК12 з отриманням додаткових балів тощо. Поняття «академічна свобода» визначено та регламентується Статутом університету (<https://surl.li/dxfwdh>), Положенням про порядок реалізації права здобувачів на вільний вибір освітніх компонентів (<https://surl.li/fphgdo>) та реалізується НПП під час укладання силабусів; вибору форм, методів і засобів навчання та викладання; визначення тематики, змісту й видів навчальних занять, вибору видів самостійної роботи, місця підвищення кваліфікації викладачів. Здобувачі мають право на академічну мобільність (<https://surl.li/posllb>), визнання результатів неформального навчання (<https://surl.li/alqwhw>), вибір бази виробничої практики, тем курсових робіт, що підтверджують результати опитувань п.1.7 анкети (<https://surl.li/zgrmyn>), а також зустрічі у фокус-групах. Отже, ЕГ пересвідчилася, що в ЗВО форми і методи навчання, що використовуються на ОП, сприяють досягненню заявлених у ній цілей та ПРН, а також відповідають вимогам студентоцентризованого підходу та принципам академічної свободи.

## **2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)**

Інформація щодо цілей, змісту й очікуваних РН, порядку та критеріїв оцінювання, рекомендованої літератури як у межах окремих ОК, так і загалом, міститься в силабусах ОК, які доступні на офіційному сайті кафедри у розділі ОР Бакалавр - ПАМЛф (<https://surl.li/kkogll>). Порядок та критерії оцінювання здобувачів ЗВО регламентується п.8 Положення (<https://surl.li/yimxoz>). Критерії оцінювання в ЗВО загалом відповідають принципам прозорості, об'єктивності та справедливості, представлені у структурованому вигляді. Оцінювання здобувачів фіксується викладачами в ел.журналах акад.груп (<https://surl.li/hiwcyz>; <https://surl.li/vfmdsc>), які було продемонстровано на резервній зустрічі заст.декана О.Лазарович. Здобувачі підтвердили, що мають змогу комунікувати з викладачами через e-mail, Viber, WhatsApp, Google Classroom, викладачі на першому занятті детально коментують цілі та зміст дисциплін, завдання для сам. чи інд.роботи, форми контролю змістових модулів, оцінювання видів робіт, наголошують на цілях та ПРН за кожним ОК. Так, Ю.Левандівська повідомила, що про критерії оцінювання можна дізнатися з силабусів, які розміщені на сайті кафедри, у кабінетах студентів, також викладачі знайомлять на початку опанування НД, на дистанц.платформі D-learn також розміщені силабуси. Під час зустрічей з'ясовано, що здобувачі знають, що силабуси ОК, перелік ВК, а також інформація про розклад (<https://surl.li/cfxuqm>), види і форми семестр. контролю, графіки сесій розміщені у вільному доступі на сайті факультету (<https://surl.li/ibnmiu>) та кафедри (<https://surl.li/neodgd>). В.Когутяк наголосив на удосконаленні с-ми оцінювання - запровадження журналу, де можна моніторувати оцінки, конвертацію оцінювання за стобальною шкалою. Разом із цим, ЕГ рекомендує в силабусах за ОК6, ОК8, ОК23 зазначити правильну назву ОП; ОК20 (II сем.) - деталізовану інформацію щодо критеріїв оцінювання, крім того, в Умовах допуску чітко вказати, для кого призначений силабус (усунути помилку «для аспірантів»), у силабусах ОК4 та ОК19 прописати підсумк. форму контролю, оскільки за ОК4 у графі Заг. с-ма оцінювання навч.дисципліни форма контролю – залік, у графі Підсумковий контроль – екзамен, за ОК 19 у графі Заг. с-ма оцінювання навч.дисципліни форма контролю - іспит, у графі Підсумковий контроль - залік. Отже, учасники осв.процесу отримують часткову інформацію про критерії оцінювання в межах ОК20 або неточну інф. про к-ть балів підсумк.контролю в межах ОК6 (Загальні 100 балів включають: 50 балів – поточний контроль ..., 20 балів – письмова контрольна робота, 30 балів – самостійна робота, немає інформації про кількість балів для підсумкового контролю, яким є екзамен), неточну інф. про відповідну форму підсумк.контролю в межах ОК19 (V сем), форми поточних занять (семінарські чи практичні) у межах ОК18, ОК20 (III сем); за ОК13 у силабусі 40 балів за підсумк.оцінювання (екзамен), хоча О.Лазарович на зустрічі повідомила, що здобувач отримує максимально 50 балів у разі підсумкової форми у вигляді екзамену.

## **3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми**

Дослідницька діяльність передбачає поєднання навчання і дослідження в межах ОК 21 Курсова робота з мовознавчих дисциплін (теми розміщені на сайті кафедри <https://surl.li/cc/pyxomw>), роботи знаходяться в

репозиторії бібліотеки з обмеженим доступом, як повідомили на зустрічі з акторами ВСО. З-поміж наукових зацікавлень групи забезпечення пол. мова та л-ра; англ. мова; переклад. Здобувачі беруть участь у щорічних звітних конференціях ПНУ з можливістю публікації результатів досліджень у студентському науковому віснику “Еврика” (<https://surl.li/fiafzt>), що підтвердила гарант, кафедральних науково-практичних семінарах (<https://surl.li/rwfias>); друкуються у фахових виданнях, збірках наук. статей і матеріалах конференцій (<https://surl.li/oshqci>). Поєднання навчання і досліджень реалізується в межах теоретико-методологічних (ОК6, ОК17, ОК18), літературознавчих (ОК19, ОК20) та перекладознавчих (ОК12) дисциплін. Так, О.Пелехата повідомила, що залучає здобувачів у межах ОК6 до «Українських вівторків» в ПАН, за що здобувачі можуть отримати дод.бали; О.Воробець у межах ОК17 розробив інд. досл. завдання; С.Бусіло у межах ОК10, ОК12 провадить проєктну науково-дослідницьку д-ть щодо розвитку мовної, а також акад. компетентностей, стимулює до пошуку джерел та їх аналізу тощо; Т.Ткачук за ОК19, ОК20 залучає здобувачів до участі в конференціях, зокрема 27.03 відбудеться студ.секція, разом зі студентами брала участь в міжнар.проєкті «Вплив воєнних дій на освіту та навчання учнів з України» та представила своє дослідження в Польщі; І.Бабій в межах ОК5 залучає здобувачів до конфер. Мовна політика і мовна ситуація в Україні; О.Лазарович підсумувала, що залучення обдарованих студентів до наук.д-ті має на меті підготовку майбутніх викладачів кафедри. Здобувачі ОП задіяні до реалізації проєктів, зокрема команда “Pocket guide” стала переможницею Шостого конкурсу стартапів ПНУ імені Василя Стефаника та виграла грошову винагороду у розмірі 250 фунтів на реалізацію start-up проєкту кишенькового гіда (<https://surl.li/drlylg>); у міжнар.проєктах, зокрема <https://surl.li/cc/qkbhro>, у рамках якого було проведено цикл відкритих лекцій з лінгвістики, наук. конференцію, публікацію спец. випуску наук. журналу Варшавського університету “Poradnik językowy” та семінари з написання науково-дослідницьких проєктів (<https://surl.li/mziazy>); беруть участь у Всеукраїнській студентській олімпіаді з польської мови (Микитинець В. – 2 місце), Всеукраїнському конкурсі наукових робіт (Дутчак У. – 1 місце) (<https://surl.li/dllenc>). Перший проректор В.Якубів підтвердила діяльність «Перекладацької майстерні» як платформи для набуття практ.компетентностей, Т.Ткачук повідомила, що на кафедрі світової л-ри та порівн.літ-ва діє студ.наук.гурток «Славістичні студії», учасниками якого є здобувачі цієї ОП (<https://surl.li/nxwysh>). ЕГ вважає, що ЗВО забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП та дозволяє студентам отримати наукове підґрунтя для подальшої дослідницької діяльності.

#### **4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Відповідно до Положення (<https://surl.li/avysfs>), оновлення змісту ОК передбачене щорічно на основі власних наукових досягнень, передового досвіду вчених, досягнень в галузі філології, суч.стану роз-ку напрямку, запитів і рекомендацій внутр. та зовн. стейкхолдерів і суч. ринку праці. Так, за рез-ми стажування й наук.проєкту в ПАН (2022 рік) Корпало О. та Мицан Д. оновили зміст ОК9 та ОК7, ВК Фразеологія польської мови. Корпало О., Мицан Д., Щербій Н., Воробець О. за рез-ми підвищ.кваліфікації (<https://surl.li/rulxdw>) оновили методи викладання на відповідних ОК. Досвід від участі у проєкті Варшавський ун-т для України Щербій Н.О. упровадила під час викладання ОК7, ВК Міжкультурні аспекти комунікації та перекладу. Членкиня Екз.комісії Держ.сертиф. іспиту з пол.мови доц. Корпало О. використовує власний досвід у ВК Пол. мова на рівні B2: підготовка до здачі сертиф.іспиту. Ст.викладач С.Бусіло рез-ти напрацювань у якості модератора міжнар.проєктів (Ryby, żaby, raki czy Rupaki? Złota dziesiątka poezji polskiej na lekcjach jpjo; 9 wykładów dla polonistów; Studiuj i badaj po polsku) використовує під час викладання ОК11, а також практично впроваджує рез-ти навчання в межах проєкту Strefa przekładu на ОК12. ЕГ пересвідчилася, що більшість викладачів на ОП здійснюють активну наук.-дослідн. д-ть (Табл. 2 в Додатку), оновлюють зміст ОК, ураховуючи суч. наукові здобутки. Крім того, під час ознайомлення з ВСО та у процесі зустрічей з НПП, було встановлено: усі дисципліни ОП викладають фахівці, які мають значний науковий доробок, беруть участь у міжнар. конференціях і стажуваннях, наук.-метод. семінарах тощо, систематично здійснюють самостійні та колективні наукові дослідження, публікують наукові та навч.-метод.праці, мають змогу знайомитися з наук.-метод. здобутками й упроваджувати їх в освітній процес, зокрема: для викладання ОК використовують наукові розвідки у виданнях, що індексуються у НМБД Scopus і WoS – С.Бусіло, Т.Тамара, О.Воробець, Я.Бистров, Е.Мінцис, І.Павлюк, Н.Куравська, О.Корпало, Н.Щербій та ін.; підручники, посібники і словники – для забезпечення ОК7, ОК9 Корпало О. використовує навч.посібники Синтаксис пол.мови (складне речення), Фонетика пол.мови; Мицан Д., Щербій Н. - Короткий курс морфології пол. мови, Лазарович О – навч.посібник Церковнослов'янська мова (ОК8). Крім того, викладання ОК забезпечують перекладачі-практики, зокрема Ткачук Т., Корпало О., Щербій Н., Мицан Д., що якісно впливає на оновлення методів викладання і навчання ОК; завдяки активній науковій роботі, зокрема як члени ред.колегій фахових та закорд. видань (Голод Р., Козлик І., Ткачук Т., Щербій Н., Воробець О., Бистров Я. – рецензент наукового журналу “Forum for Linguistic Studies (Скопус)»); учасники і організатори наукових конференцій, активні учасники міжнар.проєктів тощо. Отже, ЕГ констатує, що оновлення змісту ОП відбувається на основі наукових здобутків у філологічній сфері загалом і наукових досягнень НПП зокрема.

#### **5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти**

У ЗВО розроблене та затверджене Положення (<https://surl.li/xcqmps>), діє Відділ міжнародних зв'язків (<https://surl.li/hgqfme>), згідно переліку спільних проєктів та наукових досліджень на основі підписаних міжнар. угод про співпрацю (<https://surl.li/xrfqfa>). ПНУ активно інтегрує інтернаціоналізацію в навчальний процес, викладання та наукові дослідження на ОП через тісну співпрацю з польськими ЗВО (Варшавський університет, Академія ім. Якуба з Парадижа в Гожові Великопольському, Ягеллонський, Познанський, Вроцлавський та Лодзький

університети, Поморський університет в Слупську) та науковими установами та урядовими організаціями («Pomoc Polakom na Wschodzie», NAWA, Інститут славістики ПАН, Інститут літературних досліджень ПАН). Крім того, зав.відділом міжнар.зв.М.Сигидин повідомила, що на сьогодні в ЗВО за цією програмою діє з постійні угоди з універ.в Польщі і додала, що здобувачі за ОП демонструють найкращі показники участі в програмах акад.моб, на час проведення акредитації бл.20 здобувачів цієї програми перебувають на таких програмах у Польщі. У рамках міжнар. програми обміну викладачів на основі договору між Міністерством національної освіти РП та МОН України на кафедрі працює викладач пол. мови магістр Саманта Бусіло, що ЕГ вважає позитивною практикою. У межах програм академічної мобільності здобувачі мають змогу проходити семестрові навчання за програмами ERASMUS+, зокрема в Академії імені Якуба з Парадижа в Гожові Великопольському, Польща (Дутчак У., Левандівська Ю., Микитинець В. - <https://surl.li/jmcxuuq>), у програмах семестрового обміну в Поморському, Лодзькому, Познанському університетах (<https://surl.li/fuuhk>), а також в літніх школах від NAWA (<https://surl.li/mfeixo>). НПП проводять активну публ.діяльність у закордонних виданнях, які індексуються в НМБД, зокрема Scopus і WoS (Т.Ткачук, О.Воробець, Я.Бистров, Е.Мінцис, І.Павлюк, Н.Куравська, О.Корпало, Н.Щербій та інші), є учасниками міжнар. проєктів (Бусило С. - 9 лекцій для полоністів (2022), *Złota dziesiątka poezji polskiej na lekcjach języka polskiego jako obcego* (2023), Пелехата О. - Інститут славістики ПАН (2024)), міжнародних стажувань (Козлик І. - Університет імені Палацького у місті Оломоуц (Чеська Республіка, 2023 р.), Ткачук Т. - 9 wykładów dla polonistów. *Język glottodydaktyka translatoryka* (Варшава, 2021-2022, Краків, Ягеллонський університет, 2022), Стапар І. - Академія імені Якуба з Парадижу в м. Гожув Великопольський (2023), Павлюк І. - Cuiavian University in Włocławek (РП, 2022). У навч.процес інтегруються курси, що викладаються польськими професорами у формі гостьових лекцій (А.Przechodźka, А.Cegela, В.Maliszewski та інші). Отже, навчання і викладання на ОП, а також наукові дослідження НПП, пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності ЗВО, проте ЕГ рекомендує активніше провадити таку діяльність і щодо викладання англ. мови, а саме залучати носіїв мови до викладання на ОП, активізувати гостьові лекції, здійснювати підготовку та участь у спільних проєктах.

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 4:**

#### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

Освітня програма відповідає всім підкритеріям. ЕГ дійшла висновку про: відповідність ОП за підкритеріями 4.1.1. – методи, засоби та технології навчання дають можливості досягти цілей та ПРН за усіма ОК; 4.2.1. – у ЗВО визначені правила та процедури інформування здобувачів освіти про конкретні цілі ОК, теми, які будуть вивчатись, РН, які потрібно здобути протягом вивчення ОК, та критерії та методи оцінювання РН; 4.4.1. – зміст ОК оновлюється з урахуванням сучасних наукових досягнень і практик у галузі філології; відповідність у значному ступені за підкритерієм 4.3.1. – у процесі навчання за ОП використовуються ефективні підходи та технології, які сприяють розвитку навичок дослідження. Позитивні практики, що сприяють виконанню вимог критерію 4, реалізуються через: 1.Регулярне підвищення кваліфікації та участь у професійних і міжнародних проєктах, у результаті яких результати науково-дослідницької діяльності НПП активно впроваджуються в освітній процес. 2.Забезпечення викладання ОК10, 11, 12 носієм пол.мови С.Бусіло. 3.Відкритий доступ для здобувачів до інформації щодо можливостей академічної мобільності та залучення їх до науково-дослідницької діяльності. 3.Використання в освітньому процесі університетської системи дистанційного навчання D-learn у поєднанні з цифровими технологіями Google та освітніми платформами, що сприяє ефективному викладанню ОК.

#### **Недоліки**

1.Наявність застарілих джерел у списках рекомендованої літератури в силабусах, тому рекомендуємо оновити список літератури до початку 2025-2026 н.р. 2.Попри належний рівень поєднання навчання і досліджень на рівні ОК, досвіду, здобутого науково-педагогічними працівниками під час міжнародних стажувань, силабуси не містять актуальних покликань на дотичні до змісту дисципліни праці викладачів, опублікованих в періодичних виданнях, оновлення змісту більшості ОК із залученням досвіду стажування відсутнє, тому рекомендуємо надати покликання в силабусах на наукові статті викладачів, дотичні до змісту ОК, оновити зміст навчальних дисциплін з урахуванням здобутого науково-педагогічними працівниками досвіду під час міжнародних стажувань до початку нового навчального року. 3.У силабусах неправильно зазначена назва ОП (ОК6, ОК8, ОК23); немає деталізованої інформації щодо критеріїв оцінювання ОК20 (II семестр); різні форми підсумкового контролю (ОК4, ОК19(V семестр)); сплутування форм поточних занять (семінарські - практичні) (ОК18, ОК20 (III семестр)).

#### **Рекомендації**

ЕГ надає рекомендації щодо критерію 4: 1.Гаранту і робочій групі залучати до освітнього процесу фахівців-практиків, гостьових лекторів, перекладачів з другої іноземної мови. 2.Сприяти участі здобувачів у програмах міжнародної академічної мобільності в інших країнах. 3.Удосконалити процедуру внутрішнього моніторингу змісту ОК, щоб стимулювати їх своєчасне оновлення впродовж реалізації ОП. 4. Групі забезпечення рекомендуємо надати покликання в силабусах на наукові статті викладачів, дотичні до змісту ОК, оновити зміст навчальних дисциплін з урахуванням здобутого науково-педагогічними працівниками досвіду під час міжнародних стажувань, оновити силабуси відповідно до рекомендацій ЕГ до початку нового навчального року.

#### **Рівень відповідності Критерію 4.**

Рівень В

#### **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь**

Процедура контролю навчальних досягнень здобувачів вищої освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника регламентується низкою положень: «Положенням про організацію освітнього процесу» (<https://surl.li/frhbns>), «Положенням про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти» (<https://surl.li/cuzuo1>) та «Положенням про моніторинг якості рівня знань здобувачів» (<https://surl.li/cztyri>). На кафедрі впроваджено різноманітні форми контролю, що охоплюють усі види навчальної діяльності студента і забезпечують перевірку досягнення програмних результатів. Оцінювання навчальних досягнень здійснюється за допомогою поточного та підсумкового контролю, а також зрізів залишкових знань та атестації здобувачів. За результатами опитування, проведеного у 2024 році, здобувачі висловили задоволеність використаними методами оцінювання та критеріями виставлення балів (<https://surl.li/tzfrol>), також вони повідомили про це під час зустрічі. Проте слід відзначити, що результатів опитувань минулих років так і не було продемонстровано. Інформація щодо контрольних заходів та критеріїв оцінювання доноситься до здобувачів уже на першому занятті. Крім того, ця інформація представлена у силабусах дисциплін, розміщених на сайті кафедри слов'янських мов (<https://surl.gd/qnczgc>). Здобувачі підтвердили наведену вище інформацію, а також наголосили на тому, що також дана інформація розміщена на платформі дистанційної освіти D-learn, у чому експертна група могла запевнитись під час огляду курсів дистанційного навчання. Проте, під час проведення аналізу було виявлено певні неточності та розбіжності у тексті, зокрема у силабусах ОК4 та ОК19 спостерігається невідповідність у зазначенні підсумкової форми контролю. Зокрема, в ОК4 у графі «Загальна система оцінювання навчальної дисципліни» вказано залік, тоді як у графі «Підсумковий контроль» зазначено іспит. Подібна ситуація виявлена і в ОК19, де в різних частинах документа одночасно згадуються іспит та залік. У силабусі ОК20 критерії оцінювання знань здобувачів подані недостатньо детально, а в розділі «Умови допуску до підсумкового контролю» необхідно виправити некоректне формулювання щодо цільової аудиторії дисципліни (замість «для аспірантів» має бути зазначена відповідна категорія здобувачів). У силабусі ОК6 загальна сума оцінювання складає 100 балів (50 – поточний контроль, 20 – письмова контрольна робота, 30 – самостійна робота), однак не зазначено, скільки балів передбачено за екзамен. У випадку ОК13 зазначено 40 балів за екзамен, хоча під час резервної зустрічі О. Лазарович (заступник декана Факультету філології) повідомила, що максимальна оцінка за підсумкове оцінювання може становити 50 балів.

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений**

Відповідно до Наказу Міністерства освіти і науки України №869 від 26 травня 2019 року, що затверджує стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня, атестація здобувачів вищої освіти проводиться у формі атестаційного екзамену (<https://surl.gd/faaxia>). В межах освітньої програми атестація включає складання комплексного атестаційного іспиту з польської мови та комплексного атестаційного іспиту з другої іноземної мови – англійської. Детальну інформацію щодо атестації, зокрема силабуси та програмові вимоги, можна знайти на офіційному сайті кафедри слов'янських мов. Силабуси доступні за посиланням: <https://surl.gd/qnczgc>. Для зручності вся інформація, що стосується атестації, зібрана в окремому вкладку «Атестація», де також представлені посилання на програмові вимоги до екзаменів (<https://surl.li/pivpes>)

**3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Процедура проведення контрольних заходів у закладі вищої освіти регламентується низкою нормативних документів, зокрема: «Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу» (<https://surl.li/wywahx>), «Порядком організації та проведення оцінювання

успішності здобувачів вищої освіти» (<https://surl.li/twthzn>), «Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS» (<https://surl.li/fwryvb>) та «Положенням про моніторинг якості рівня знань здобувачів вищої освіти» (<https://surl.li/tsfoej>). Об'єктивність та неупередженість оцінювання забезпечується дотриманням відповідних нормативних актів, зокрема «Положення про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії» (<https://surl.li/zdmkjk>), «Кодексу честі» (<https://surl.li/xkviyv>) та «Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності» (<https://surl.li/vszsqd>). Процедура оскарження результатів контрольних заходів визначена «Порядком організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти» (<https://surl.li/twthzn>). Усі нормативні документи розміщено на офіційній сторінці закладу вищої освіти у розділі «Нормативні документи» (<https://surl.gd/utqpwg>). Під час зустрічей із фокус-групами здобувачі продемонстрували обізнаність щодо механізмів оскарження результатів контрольних заходів. Як повідомила голова студентського сенату, здобувачі можуть звертатися до цього органу у разі виникнення конфліктних ситуацій. Водночас представники студентського самоврядування входять до складу Комісії з питань етики та академічної доброчесності, що забезпечує залученість здобувачів до процесу розгляду спірних питань.

**4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності**

Процедури дотримання академічної доброчесності та механізми реагування на випадки її порушення регламентуються низкою нормативних документів, зокрема: «Положенням про запобігання академічному плагиату» (<https://surl.li/paoaqe>); «Положенням про запобігання академічному плагиату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти» (<https://surl.li/usfcmo>); «Кодексом честі» (<https://surl.li/cc/zqtgxa>); «Положенням про Комісію з питань етики та академічної доброчесності» (<https://surl.li/vszsqd>). З метою забезпечення дотримання принципів академічної доброчесності здобувачі освіти підписують відповідну декларацію на першому курсі, що підтверджено як самими студентами, так і представниками менеджменту та керівництва ЗВО. Додатково питання академічної доброчесності розглядаються в межах дисципліни «ОК 6. Вступ до спеціальності, основи наукових досліджень, академічна доброчесність та критичне мислення». Перевірка академічних текстів на наявність плагиату здійснюється за допомогою системи StrikePlagiarism. Вимоги щодо рівня оригінальності курсових робіт (ОК 21. Курсова робота з мовознавчих дисциплін) передбачають мінімальний показник 75% та допустиму межу запозичень – 25% (за критерієм 25 слів) (<https://surl.gd/xgixcp>). Водночас, за результатами зустрічей із фокус-групами, здобувачі освіти та гарант програми зазначили, що допустимий рівень оригінальності має бути не нижчим за 50%. Виявлена розбіжність зумовлена неоновленням силабусів відповідно до актуальної освітньої програми. Згідно з інформацією від гаранта програми, перед перевіркою на плагиат робота обов'язково вчитується керівником. У разі виявлення перевищення допустимих меж плагиату, звіт про перевірку передається на кафедру для прийняття подальшого рішення. Крім того, у межах заходів з популяризації академічної доброчесності 11.03.2025 року було проведено воркшоп «Дотримання академічної доброчесності та перевірка текстів на плагиат за допомогою системи StrikePlagiarism.com» (<https://surl.li/ghqtga>).

## **Загальний аналіз щодо Критерію 5:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

За підсумками експертизи встановлено відповідність підкритеріям 5.2 та 5.3, водночас у межах підкритеріїв 5.1 і 5.4 виявлено окремі недоліки. Контрольні заходи та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти сформульовані чітко й зрозуміло, що дозволяє оцінювати рівень досягнення навчальних результатів як на рівні окремих дисциплін, так і в межах усієї освітньої програми. Уся необхідна інформація публікується завчасно (5.1), однак аналіз силабусів засвідчив наявність певних неточностей. Зокрема, в ОК4 та ОК19 зазначені різні форми підсумкового контролю в різних розділах, у силабусі ОК20 бракує деталізованих критеріїв оцінювання, а також міститься некоректне формулювання щодо цільової аудиторії дисципліни (замість «здобувачів» вказано «аспірантів»). Форми атестації здобувачів освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти, а рівень їхніх знань та навичок підтверджується складанням єдиного державного кваліфікаційного іспиту для спеціальностей, де він передбачений (5.2). Контрольні заходи здійснюються відповідно до регламентованих процедур, що включають правила оскарження результатів та можливість повторного проходження оцінювання. Ці процеси є прозорими, сприяють об'єктивності оцінювання (5.3). Заклад вищої освіти визначив та впроваджує політику академічної доброчесності, яка є відкритою та зрозумілою для всіх учасників освітнього процесу. Особливу роль у забезпеченні доброчесності відіграє популяризація її принципів, інтеграція відповідних норм у систему якості освіти та використання технологічних рішень для запобігання порушенням (5.4). Водночас виявлено певні недоліки, зокрема відсутність актуалізованої документації. Деякі силабуси не повністю узгоджені з вимогами освітньої програми 2024 року, що спричинило розбіжності в інформації щодо форм контролю та критеріїв оцінювання.

## **Недоліки**

Інформація, прописана у ОК21, різниться від поданої під час зустрічей із фокус-групами, зокрема щодо відсотку оригінальності. Відсутність деталізованої інформації щодо критеріїв оцінювання ОК20. Прописані різні форми підсумкового контролю за ОК4, ОК19.

## Рекомендації

Оновити та опублікувати актуальні силабуси відповідно до ОП 2024 року (до початку наступного навчального року).

## Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

## Критерій 6. Людські ресурси:

**1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством**

Вимоги щодо кадрового забезп. ОП регламентуються Положенням (<https://surl.gd/rgaqxf>), Порядком (<https://surl.gd/lprgvk>), відповідно до яких враховується наявність наук.ступеня, вч.звання за фахом, рейт.показники, проф.активності (п. 38 ЛУ). Фахівець з ліценз.та акред.навч.-метод.відділу О.Макарук повідомила, що гарант щороку подає на погодження наук.-метод. комісії групу забезп. ОП. Так, Щербій Н. – к.філол.н. (10.02.03), доц. в.о.зав.каф.слов.мов, має публ., зокрема іноз.м., в Scopus та WoS, закорд., фах.вид. кат.Б (ОК9), навч.-метод.посібн. з морфології пол.мови (ОК9), теор.грам.пол.мови (ОК9), метод.рекоменд. навч. (ОК22), перекл. (ОК26) та виробн. (ОК24) практик, членкиня експ.ради МОН, учасниця міжнар.програм, переклад.досвід; Корпало О. - к.філол.н. (10.02.03), доц.каф.слов.мов, має публ. в Scopus та WoS, закорд., фах.вид. кат.Б (ОК7, ОК9), навч.посібн. «Синтаксис пол.мови (складне/просте речення)» (ОК9), переклад. досвід; Пелехата О. - к.філол.н. (10.02.01), доц.каф.слов.мов, має публ. в Scopus та WoS, закорд., фах.вид. кат.Б (ОК6), учасниця міжнар.проектів (2023), членкиня «Klub pauczycieli jęz.pol.»; Бусіло С. – ст.викл.,магістр, має публ., зокрема пол.мовою, в Scopus та WoS, закорд., фах.вид.кат.Б (ОК10, ОК11, ОК12), є коорд.-кою міжнар.проектів, зокрема «Strefa przekładu»; експерткою Держ.комісії з питань сертифік. пол.мови, мовн.редакторкою наук.монографії: Polsko-ukrainskie spotkania polonistyczne, практиком-носієм мови; Ткачук Т. - к.філол.н. (10.01.05), доц.каф. світ.л-ри і пор.літ-ва, має публ. в Scopus та WoS, закорд., фах.вид. кат.Б (ОК17), навч.-посібн. «Іст. пол. літератури...», колект.монографії, учасниця міжнар.проектів, перекладач-практик; Куравська Н. - к.філол.н. (10.02.01), доц.каф.англ.філол., має публ. в Scopus та WoS, закорд., фах.вид. кат.Б (ОК13), навч.-метод.посібники «Teaching Young Learners. Student's Book», членкиня міжнар.асоціації викладачів англ.мови як іноз. TESOL-Україна та ін. Акад. та проф. кваліф. НПП загалом є достатньою для забезп. якісного викладання ОК та досягнення ПРН у межах ОП, оскільки згідно з інформ., поданою у т.2, ЕГ підтверджує наявність щонайменше 5 публ. сфера досл.у яких відпов. змісту ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9, ОК11, ОК13, ОК15, ОК17, ОК19. Разом з тим варто звернути увагу на невідповідність публ. забезпечуванню ОК14, ОК18; на к-ть публ.за ОК16 (менше 5). Ураховуючи факт забезпечення ОК носієм мови, ЕГ рекомендує посилити відпов.публікаціями ОК10 та ОК12. Крім того, ЕГ рекомендує Ковальчук В., Паньків У., Михайлюк Л., Хороб С., Спатар І. Сполити відповідні ОК публ. в НМБД Scopus та WoS, а в межах забезпечення ОК20 (II сем.) звернути увагу на неприпустимість публ. рос.мовою. Водночас варто зазначити, що на зустрічі гарант повідомила ЕГ, що декан ф-ту повідомлений про такий факт і будуть вжиті необхідні заходи щодо цього НПП, а загалом ун-тет суворо реагує на такі випадки, є вимоги щодо заборони публ. у рос.-мовн.джерелах, рос.мовою.

**2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються**

Процедура конкурсного добору викладачів ОП реалізується на засадах прозорості, відкритості, рівності й неупередженості та визначається Законом України «Про вищу освіту» від 16.01.2020 року № 463-IX, наказом Міністерства освіти і науки України від 28.07.2021 року № 864 «Про затвердження Рекомендацій щодо проведення...», «Положенням про порядок заміщення посад науково-педагогічних працівників Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<https://surl.li/murcgy>), у яких чітко і прозоро викладено загальні положення, умови, принципи організації та проведення конкурсного відбору конкурсною комісією (<https://surl.li/qbsptj>), вимоги до осіб, які обираються на посади НПП, порядок оголошення конкурсного відбору, прийняття документів і попереднього розгляду документів конкурсною комісією, процедура проведення конкурсу, укладання трудового договору (контракту), а також додатки тощо. Оголошення про конкурс є публічним, про що свідчить оприлюднення інформації про оголошення конкурсу, заміщення вакантних посад, про конкурсну комісію та ін. на офіційному сайті університету (розділ «Публічна інформація», «Конкурс на заміщення посад») та відділом кадрів (<https://surl.gd/xarecg>). Так, у 2022-2023 роках Мицан Д., Щербій Н., Корпало О. проходили конкурс на

заміщення вакантних посади доцента, про що було оголошення на сайті (<https://surl.li/bhnutn>). Під час зустрічі з акад. персоналом ЕГ з'ясовано, що у 2023 році на посаду завкафедри претендувало дві особи, кафедра розділилася під час голосування 50/50, так само проголосувала вчена рада факультету та університету. Усі етапи супроводжуються таємним голосуванням, під час конкурсного відбору враховується показник опитування Викладач очима студентів, ЛУ. У ЗВО є процедура апеляції та оскарження рішення щодо обрання кандидата на посаду (зі слів начальника відділу кадрів О.Смішка). Під час зустрічей ЕГ встановлено, що під час конкурсного відбору враховують показники рейтингу та підвищення кваліфікації, спроможність забезпечити викладання відповідно до цілей та ПРН на ОП, відповідність ЛУ провадження освітньої діяльності. Обговорення кандидатур претендентів (їхнього звіту про роботу за останні 5 років і науково-методичного доробку) відбувається на засіданні кафедри та розглядаються на засіданнях вченої ради факультету та конкурсної комісії ЗВО, яка формує рекомендації щодо претендентів на вакантні посади професорів, які виносяться на розгляд Вченої ради університету. ЕГ вважає процедуру конкурсного добору НППІ на заміщення вакантних посад в ПНУ імені Василя Стефаника прозорою, орієнтованою на оцінку професіоналізму, наукової роботи, особистісних та викладацьких якостей претендентів, такою, що дотримується прав людини, спрямованою на обрання найбільш кваліфікованого кандидата для успішної реалізації ОП.

### **3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу**

Залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу за ОП відбувається на етапі її обговорення, модернізації і рецензування, зокрема на сайті є інформація про співпрацю з установами та організаціями (<https://surl.gd/xojdeu>). ЗВО залучає роботодавців до освітнього процесу через участь у засіданнях кафедри (розгляд пропозицій при удосконаленні ОП з метою максимального її наближення до сучасних вимог суспільства та ринку праці), науково-методичних семінарах, зокрема на заняттях з американським волонтером М.Моврей (<https://surl.gd/uurgaa>), проведення відкритих навчальних занять, зокрема в межах «Перекладацької майстерні» (особистий перекладач Голови ВРУ С.Тюпа, (<https://surl.li/hyatul>); гол.редактор Вид-ва «Апостол» Т.Хміль, (<https://surl.li/maduvl>), присяжний перекладач у групі укр.-пол. мови Н.Вівчар (<https://surl.li/mkbwwy>), у рамках міжнародних проєктів 9 wykładów dla polonistów (<https://surl.gd/clxevw>), а також під час відкритих занять-екскурсій для вивчення практичного досвіду у сфері міжнародного співробітництва та перекладу з представниками Івано-Франківської обл.ради, Івано-Франківської ОДА, Агенції регіонального розвитку Івано-Франківської обл. (<https://surl.li/pffnyu>), процедурах моніторингу ОП (<https://surl.li/rhjvgn>); роботодавці надають бази виробничих практик (<https://surl.gd/bjrnrs>); сприяють здобувачам у проходженні стажування і працевлаштуванні, зокрема д-р «Гончаренко Центра Івано-Франківськ» О.Кузьменко підтвердила, що Ю.Левандівська на волонтерських засадах проводить заняття з англійської мови для дітей та дорослих ВПО. Керуючий справами Івано-Франк.обл.р. повідомив, що вносив пропозиції щодо ВК з усного і письмового перекладу, у подальшому вважає за доцільне додати ОК з перекладу, д-р ліцею№3 Н.Микула вносила пропоз. щодо розмежування виробничої пед.практики, пропонувала додати модулі з оцінювання за вимогами НУШ, додала про взаємодію під час укладання збірників завдань; д-р ліцею №23 М.Василик рекомендував збільшити кількість годин на пед практику, запровадити суч.інф.технології, наголосив на тісній співпраці в межах проведення різноман.заходів. Крім того, формами співпраці з фахівцями-практиками, експертами галузі, представниками роботодавців є спільні семінари, тренінги, круглі столи тощо. Отже, ЕГ встановила, що ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу на ОП, що акредитується, зокрема й під час розробки програми та її вдосконалення.

### **4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності**

Проф.розвиток НППІ ЗВО визначено Положенням (<https://surl.lu/wsvyxe>), у ЗВО розроблено Путівник для науковця з дорожньою картою наук.проф. розвитку викладачів (<https://surl.li/wcddjy>). У відповідь на запит ЕГ отримано табл. з лінками, яка підтверджує, що НППІ протягом ост. 5 років пройшли підвищ.кваліфікації та/або закорд. стажування, зазначимо, що на сторінці кафедри (<https://surl.li/pqknjo>) є неповна інформація про це. Кожен НППІ має тематику та терміни підвищ.кваліф., як у межах України, так і в закорд. організаціях, з якими ун-т має угоди про співпрацю, зокрема Корпало О., Мицан Д., - міжнар.програма «Нобелівський курс: ...» (03.12.2021-20.01.2022 р. 6 кредитів/180 год.), Щербій Н. - Міжнар. наук.стажування на базі ф-ту Artes Liberales Варшавського ун-ту (01.03.2022-30.06.2022), Воробець О. (Ягеллонський ун-т (Польща), 2021), реалізація програми Еразмус+ (Корпало О., Мицан Д., Щербій Н. (Польща, 2023); Лазарович О. (Польща, 2022, 2024); Пелехата О. (Польща, 2021)), гостьові лекції, доступ до бібліотек і культ.установ Польщі, тренінги з інновац.методик викладання, публікації у виданнях та співпрацю з іноз. навч. закладами. Крім того, викладачі беруть участь у міжнар.проєктах, зокрема 9 wykładów dla polonistów (<https://surl.li/wizeoh>), Studiuj i badaj po polsku (<https://surl.li/uihizf>), Проєкт «Ryby, żaby, raki czy Rupaki?» (<https://surl.gd/kcolqr>), проєкт Strefa Przekładu (<https://surl.gd/vjmfuu>). ЕГ вважає позит. практикою можливість для НППІ навчатися на курсах з англ. мови (розпорядження № 72-р від 20.06.23, №155-р від 03.09.24), зокрема у таких курсах беруть участь Корпало О. та Щербій Н. ЕГ вважає позит.реалізацію ЗВО тренінг.курсу для підвищ.кваліфікації (30 годин) в Центрі інновац.осв.технологій «PNUEcoSystem», про участь у якому О.Воробця, Т.Ткачук повідомила д-р О.Будник. Заохочення до підвищення рівня викл.майстерності і проф.діяльності НППІ здійснюється шляхом морал. й матер. стимулювання, яке визначено в Кол.договорі (п. 4.13), (п. 4.16) (<https://surl.gd/twosxv>). На офіц.сайті ЗВО оприлюднено щорічний рейтинг викладачів ф-ту (<https://surl.li/eotcik>), рез-ти якого враховуються під час встановлення надбавок, надання премій, проведення конкурсів на заміщення вакантних посад, зокрема у 2024 році: Щербій Н. – 1 місце, Мицан Д. – 6, Бусіло С. – 9 та ін.. Так, за публікації в Scopus та WoS у 2023 році нараховано преміальні години (у навч.навантаженні) 5 викладачам (Пелехата О.,

Лазарович О., Корпало О., Мицан Д., Щербій Н.), відповідно до рейтингового оцінювання Щербій Н.О. та Корпало О.Р. отримали премії як молоді науковці у 2023 р. Щодо нематеріал. заохочень, то деякі викладачі, що забезпечують освіт. процес на ОП, в 2024 р. були нагороджені Відзнакою міського голови імені Героя Небесної Сотні Романа Гурика (<https://surl.li/oengch>), також отримали подяки МОН Воробець О., Бистров Я. (2021). ЕГ вважає, що запроваджене в ЗВО рейтингування НПП і відповідні заохочення стимулюють розвиток викл. майстерності.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 6:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

У ПНУ імені Василя Стефаника забезпечено відповідність критерію щодо високої кваліфікації викладачів ОК з урахуванням вимог законодавства (6.1.1.); процедур конкурсного добору науково-педагогічних працівників та їх дотримання (6.2.1. та 6.2.2.); оцінювання/рейтингування науково-педагогічних і педагогічних працівників та оприлюднення результатів на офіційному сайті (6.3.1.); залучення до реалізації освітнього процесу за ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців (6.4.1.). Позитивні практики, що сприяють виконанню вимог критерію 6, реалізуються через: 1. Високу професійну та академічну кваліфікацію, наукову та навчально-методичну активність НПП. 2. Використання НПП знань та навичок, здобутих у межах програм з підвищення кваліфікації, при розробці та викладанні ОК на цій ОП, особливостей використання цифрових технологій в освітньому процесі. 3. Регулярне підвищення кваліфікації НПП, як у ПНУ імені Василя Стефаника (можливість професійного розвитку через власні програми ЗВО, завдяки Центру інноваційних освітніх технологій «PNU-EcoSystem»), так і в ЗВО-партнерах, вітчизняних та закордонних. 4. Стимулювання ЗВО розвитку викладацької майстерності (матеріальне (преміювання) та моральне (зменшення навантаження, відзнаки різних рівнів) заохочення), зокрема шляхом факультетського рейтингування.

### **Недоліки**

1. Відсутність у деяких НПП, які задіяні на ОП, наукових публікацій в Scopus та Web of Science за профілем ОК. 2. Низька залученість фахівців з перекладу у парі англійська/українська мови та практиків-англістів до реалізації освітнього процесу за ОП.

### **Рекомендації**

За критерієм 6 ЕГ рекомендує: 1. Активізувати професійно-наукову діяльність окремим НПП, зокрема в контексті публікації наукових статей у виданнях, індексованих у наукометричних базах Scopus та Web of Science за профілем ОК, які ними забезпечуються, протягом терміну дії програми. 2. Гаранту реалізувати співпрацю з перекладачами-практиками у парі англійська/українська мови впродовж реалізації ОП. 3. Гаранту та робочій групі залучати до аудиторної роботи представників роботодавців у сфері усного та письмового перекладу, перекладачів-практиків упродовж реалізації ОП, розширити співпрацю з роботодавцями, які репрезентують галузі перекладу (бюро перекладів, редакції медіа та видавництва, організатори перекладацьких форумів), інші сектори ринку праці (адміністративні інституції, туристичні та бізнесові структури), у яких затребувані фахівці зі знанням іноземних мов і літератур.

### **Рівень відповідності Критерію 6.**

Рівень В

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:**

**1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання**

Огляд МТБ засвідчив, що під час реалізації ОП активно використовується сучасне технічне обладнання, що забезпечує високий рівень організації освітнього процесу. Зокрема, методична лабораторія польської мови (ОК7, 9, 10, 11) та аудиторія №406 обладнані проекторами. Кабінет слов'янських мов (ОК6, 7, 8, 9, 10) – проектором, телевізором і медіапроцесором. Аудиторія №302 (ОК2) має мультимедійний проектор, телевізор і ноутбук; аудиторії №311 і №410 (ОК3, 17) – ноутбуки; аудиторії №314 і №322 (ОК2, 18) – проектори та ноутбуки; аудиторія №305 (ОК1, 4) – телевізор. Лабораторія ТЗН (ОК13, 14, 15, 16) оснащена магнітофонами, відеомініфофонами, системами

супутникового телебачення, акустичними системами, DVD-програвачами, телевізорами, графопроекторами, музичними центрами. Мультимедійно-лінгфонний комп'ютерний клас (ОК13, 14, 15, 16) має 17 комп'ютерів. Центр інформаційних технологій (ОК12) та аудиторія №112 забезпечені відповідно 30 і 15 комп'ютерами, а також проекторами для тестування з усіх навчальних дисциплін. Центр інноваційних освітніх технологій "PNU-EcoSystem" містить 6 комп'ютерів, 18 планшетів, смарт-дошку та фліпчарт. Наявна спеціалізована аудиторія, оснащена кабінкою для синхронного перекладу, що дозволяє здобувачам освіти відпрацьовувати навички усного перекладу в умовах, наближених до професійних. Аудиторія «Модернізація педагогічної освіти» обладнана комп'ютерами, проекторами, аудіосистемами, телевізорами й використовується для освітніх і наукових заходів, зокрема зустрічей, конкурсів, хакатонів, відкритих лекцій. За результатами огляду не виявлено використання неліцензійного ПЗ або ПЗ країни-агресора. Огляд НМЗ підтвердив наявність ресурсів, необхідних для якісного навчального процесу. Кабінет методики літератури ім. доц. Ю. Султанова містить науково-методичну літературу, присвячену теорії та практиці викладання зарубіжної літератури в ЗЗСО, що забезпечує досягнення результатів навчання за відповідними ОК. Читальний зал слов'янської філології та «Бібліотека професора В. Т. Полека» забезпечують доступ до значного книжкового фонду, що сприяє поглибленому вивченню дисциплін і досягненню високих академічних результатів. Методична лабораторія польської мови містить методичну літературу, підручники, навчальні посібники та комплект дидактичних ігор для вивчення польської мови. Разом з тим, під час зустрічей із фокус-групами виявлено, що здобувачі освіти змушені самостійно купувати підручник для навчання за ОК13, оскільки без нього вони не можуть отримати доступ до платформи Pearson. Також для вивчення ОК7 здобувачі повинні або придбати, або роздрукувати підручник. Про необхідність придбання навчальних матеріалів їх попереджають заздалегідь. ЕГ вважає, що обов'язкове придбання навчальних ресурсів створює нерівні умови серед здобувачів освіти та може стати фінансовим тягарем. Тому рекомендується забезпечити безкоштовний доступ до відповідних навчальних матеріалів, зокрема через бібліотеку ЗВО або освітні платформи з відкритим доступом.

## **2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства**

У корпусі університету при вході надаються послуги ксерокопії та друку, а також є автомати для миттєвого друку та сканування. Студенти мають вільний доступ до Wi-Fi. Доступ до інфраструктури університету є безоплатним. На території корпусу працюють їдальня та кав'ярня, а також вендінгові та кавові автомати. Молодіжний центр «Paragraph» є важливою частиною університетської інфраструктури, де проводяться різноманітні заходи для здобувачів освіти та надається платформа для неформальної освіти. Спортивний комплекс «Олімп» оснащений усім необхідним для футболу, волейболу, баскетболу, а також має тенісні столи. Університет активно підтримує проєкт «Покращення зору», в рамках якого однією з популярних активностей є гра в бадмінтон. Доступ до бібліотечних ресурсів є безоплатним. На сайті бібліотеки доступні різноманітні онлайн-форми, віртуальні довідки та електронний каталог, що дозволяє студентам замовляти книги попередньо та отримувати їх у зручний час. Через обмеження авторських прав доступні лише часткові цифрові копії деяких матеріалів. ЗВО надає віддалений доступ до електронних ресурсів, зокрема до понад 20 спеціалізованих і загальних баз даних, що містять повнотекстові матеріали з усіх галузей знань. Європейські партнери підтримують ініціативу, надаючи можливості віддаленого доступу не тільки через мережу університету, але й через інші платформи. Крім того, функціонує репозитарій університету (<http://lib.pnu.edu.ua:8080>).

## **3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я**

Зустрічі із фокус-групами засвідчили, що у ЗВО систематично проводяться опитування серед здобувачів освіти щодо різних аспектів освітнього процесу, зокрема їхніх потреб. Наприклад, здобувачі повідомили, що висловили пропозицію щодо збільшення кількості годин на вивчення іноземних мов, яка була врахована під час перегляду освітньої програми. Також, за словами здобувачів, після завершення дисципліни проводяться підсумкові опитування. Як зазначив проректор з науково-педагогічної роботи Р. Запхляк, у ЗВО реалізуються опитування «Викладач очима студента» та «Предмет очима студента». Проте слід відзначити що продемонстровані були тільки результати опитування 2024 року. У межах забезпечення безпеки освітнього середовища огляд матеріально-технічної бази підтвердив наявність вогнегасників, планів евакуації та позначень місць розташування укриттів. Також наявний наказ від 30.08.2024 «Про початок освітнього процесу у 2024-2025 навчальному році», у якому визначено формат навчання з урахуванням безпекової ситуації в країні (<https://surl.li/biqdgz>). У навчальному корпусі функціонує голосова система сповіщення про повітряну тривогу, а також облаштоване укриття. У гуртожитку також передбачене укриття, яким здобувачі освіти користувалися під час атак на місто. У разі потреби отримати психологічну підтримку здобувачі можуть звернутися до Навчальної лабораторії виховної та психолого-педагогічної роботи, що вони підтвердили під час зустрічі. Як зазначила завідувач лабораторії Л. Романкова, найбільша кількість звернень припадає на період з березня по травень. Інформація щодо найпоширеніших запитів не була озвучена з міркувань конфіденційності. Також, психологічну допомогу можна отримати у Молодіжному Центрі «Paragraph». Для отримання матеріальної допомоги здобувачі можуть звернутися до профкому. Вони поінформовані про наявність як факультетського, так і університетського профкому, до яких можна звернутися у разі необхідності. Здобувачі також навели приклади отримання такої допомоги на факультетському рівні, що свідчить про їхню обізнаність щодо доступних можливостей підтримки. Процедура отримання матеріальної допомоги підтвердив заступник голови профкому І. Хом'як. Крім того, для здобувачів освіти створено

«Студентський путівник» (<https://surl.li/xfzjov>), у якому розміщена інформація про можливості отримання соціальної та психологічної допомоги.

#### **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою**

Навчання у закладі вищої освіти відбувається в очному форматі. Здобувачі освіти мають можливість особисто звертатися до викладачів, а також підтримувати комунікацію у дистанційному режимі – через старосту академічної групи або корпоративні електронні пошти, які було надано на першому курсі. Оформлення довідок про навчання здійснюється онлайн. Інформацію щодо відповідного алгоритму дій розміщено на офіційному сайті Факультету філології (<https://surl.li/ieeoxx>). З метою інформування здобувачів про ключові аспекти освітнього процесу розроблено «Студентський путівник» (<https://surl.li/xfzjov>), що містить відомості про студентське самоврядування, діяльність профкому, роботу психологічної служби, розклад занять, документообіг тощо. Також функціонує Telegram-бот, який надає актуальну інформацію про розклад занять. Для підтримки освітнього процесу використовується платформа дистанційного навчання D-learn, де розміщено навчальні матеріали, тестові завдання та інша необхідна інформація. Під час занять активно застосовуються інтерактивні цифрові інструменти, зокрема Padlet, Wordwall, Kahoot тощо, що було підтверджено викладачем дисциплін ОК 10, 11 та 12. Окрім цього, здобувачам демонструється використання безкоштовних САТ-інструментів для автоматизованого перекладу, зокрема MateCAT та OmegaT. Вивчення іноземних мов здійснюється із використанням спеціалізованих платформ: Google Classroom – для польської мови, Pearson – для англійської мови. Доступ до ресурсу Pearson передбачає додаткову оплату шляхом придбання навчального підручника. Здобувачі освіти поінформовані про можливість отримання психологічної підтримки, механізми отримання матеріальної допомоги (див. 7.3).

#### **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою**

У ЗВО затверджено «Процедуру супроводу (надання допомоги) особам з інвалідністю та іншим маломобільним групам населення» (<https://surl.li/lkbvug>). Також наявні «Акт огляду навчальних корпусів на предмет їх відповідності державним будівельним нормам щодо доступності для маломобільних груп населення» (<https://surl.gd/qcgoju>) та «План-графік пристосування приміщень для задоволення потреб осіб з обмеженими можливостями та інших маломобільних груп» (<https://surl.li/xgneqb>). Огляд матеріально-технічної бази підтвердив, що корпус, у якому здійснюється навчання за освітньою програмою, обладнаний пандусом, підйомником, адаптованою вбиральною, контрастними стрічками та позначками шрифтом Брайля поруч із ліфтами. Гуртожиток №4 (блочного типу), де проживають здобувачі освіти за відповідною ОП, також має пандуси та спеціально адаптовані кімнати для маломобільних осіб. Вони розташовані на першому поверсі та обладнані широкими дверима, заниженими меблями, а також просторою ванною кімнатою із поручнями та душевою кабіною, пристосованою для осіб з обмеженими можливостями. Варто зазначити, що 21 лютого 2019 року керівник відділу ліцензування освітньої діяльності МОН України Андрій Гаррієвич Шевцов здійснив перевірку університету щодо доступності для осіб з особливими потребами. Він відзначив суттєві зусилля закладу у створенні інклюзивного середовища. Це свідчить про системну роботу університету, спрямовану на забезпечення рівного доступу до освіти для всіх категорій здобувачів. Крім того, навчальною лабораторією виховної та психолого-педагогічної роботи проводяться заходи, спрямовані на підвищення обізнаності учасників освітнього процесу щодо принципів інклюзивної освіти (<https://surl.li/vnglvm>). Станом на сьогодні серед здобувачів за відповідною ОП осіб з особливими освітніми потребами не зафіксовано.

#### **6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

У ЗВО створено Комісію з розгляду випадків булінгу та насильства (<https://surl.li/iznxbw>). На сторінці Навчальної лабораторії виховної та психолого-педагогічної роботи розміщено «План з попередження булінгу і насильства» (<https://surl.li/bapglv>). Також у закладі діє Комісія з питань етики та академічної доброчесності, чия робота регулюється відповідним положенням (<https://surl.li/vszsqd>). Порядок оскарження результатів семестрового (підсумкового) контролю регулюється Порядком організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<https://surl.li/twqbrg>). Запобігання корупції регулюється «Антикорупційною програмою» (<https://surl.li/pidskh>) та «Положенням про відділ з питань запобігання та виявлення корупції» (<https://surl.li/ukrcxu>). Здобувачі повідомили, що у разі виникнення конфліктних ситуацій вони можуть звернутися до кураторів, викладачів, завідувача кафедри або декана для їх вирішення. Також є можливість звернутися до ректора через гарячу лінію. Голова студентського сенату Вікторія Савчин зазначила, що студенти можуть звертатися до сенату у разі конфліктних ситуацій. Контакти розміщені на сайті університету та студентського сенату, а також є можливість особисто звернутися до кабінету 113 у гуманітарному корпусі. Для комунікації в кожному структурному підрозділі призначено сенатора, який взаємодіє зі

старостами через спеціально створені групи. Інформація про заходи поширюється через сенаторів до студентських чатів. Водночас випадків застосування цих процедур під час реалізації ОП не зафіксовано.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 7:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

Під час експертизи було підтверджено відповідність підкритеріям 7.2, 7.3, 7.5 та 7.6, проте були виявлені певні недоліки у підкритеріях 7.1 та 7.4. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання (7.1), проте було виявлено, що для опанування ОК13 здобувачі освіти змушені самостійно придбати підручник, а для ОК7 – придбати або роздруковувати навчальні матеріали. ЕГ зазначає, що така вимога може створювати нерівні умови для здобувачів освіти. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства (7.2). Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я (7.3). Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою (7.4), однак ЕГ вважає недоліком необхідність додаткової оплати за підручник для отримання доступу до платформи Pearson для вивчення англійської мови. Це може бути фінансовим тягарем для деяких студентів, що обмежує рівність доступу до навчальних матеріалів і ресурсів. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою (7.5). Найвні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми (7.6).

### **Недоліки**

Необхідність додаткової оплати за підручник для доступу до платформи Pearson, що використовується для вивчення англійської мови (ОК13), а також за підручник для вивчення польської мови (ОК7).

### **Рекомендації**

Забезпечити здобувачам можливість безкоштовного доступу до навчальних матеріалів ОК13 та ОК7 або надати альтернативні ресурси через університетську бібліотеку чи відкриті освітні платформи до початку наступного навчального року.

## **Рівень відповідності Критерію 7.**

Рівень В

## **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:**

### **1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми**

ЗВО дотримується встановлених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, що підтверджується відповідними норм.документами, зокрема Положенням про ОП ПНУ ім. Василя Стефаника (<https://surl.li/ounxlg>), Процедурою розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП (<https://surl.li/mbzoxw>), а також Положенням про ОП у ПНУ ім. Василя Стефаника (<https://surl.li/tbrzyh>), Положенням про кадрове забезпечення ОП та кадрове забезпечення освітнього процесу ОП у ПНУ ім. Василя Стефаника (<https://surl.li/mjtvak>). Крім того, у ЗВО діє Центр забезпечення якості (<https://surl.li/ftnuwi>) і внутр. с-ма упр. якістю ун-ту для здійснення моніторингу осв.д-ті (<https://surl.li/nrgbys>), а також Положення про порядок проведення внутрішніх аудитів системи забезпечення якості у ПНУ ім. Василя Стефаника (<https://surl.li/iaptew>). Процедура перегляду здійснюється не частіше, ніж раз на рік, зміни до програми ініціюються кафедрою, після чого проходять розгляд на наук.-метод. комісії фак-ту, вчених радах фак-ту та ун-ту, що підтвердив О.Воробець, зазначивши, що важливим елементом моніторингу є зовн. рецензування наук.метод.комісією ун-ту з числа

представників ін.стр.підрозділів з подальшим обговорення ОП, врахування рез-тів онлайн-опитування, громадського обговорення. Останній перегляд ОП здійснено у 2024 році, що підтверджується протоколом засідання кафедри (протокол № 10 від 17.05.2024 р.), рішенням вч.ради фак-ту філології (протокол №9 від 30.05.2024) та Вченої ради ПНУ імені Василя Стефаника (протокол №7 від 28.06.2024). У межах оновлення НП було додано ОК14 (1 та 2 семестр); збільшено кількість кредитів на ОК7 (5 та 6 семестри); передбачено дві виробничі пед.практики (ОК 24 – 6 семестр) та (ОК 25 – 7 семестр); вилучено з переліку обов'язкових: Старосл. мова, Соціолінгвістика, Вікова та соціальна психологія та додано їх до циклу ВК, з метою збільшення к-ті кредитів на вивчення ін.мов; об'єднано дві дисципліни «Фольклор та літ.краєзнавство» та «Історія польської літератури» в одну (ОК19); збільшено к-ть сем. на вивчення ОК9 (4-7 семестри); об'єднано ОК Курсова робота з польської мови та ОК Курсова робота з англійської мови в ОК21 Курсова робота з мовозн.дисциплін з можливістю здійснювати порівн.ан. на основі кількох мов; скориговано назву ОК3 Латинська мова в міжкультурній комунікації, ОК22 Навчальна (лінгвістична) практика; а також розширено перелік дисциплін ВК: Лексико-граматичні аспекти перекладу, Основи перекладацької діяльності, Перекладацький практикум польської мови: переклад ділових документів. Гарант Н.Щербій зазначила, що знає про оновлення Стандарту за спеціальністю 035 «Філологія» для бакалаврського рівня, яким передбачено ЗК14, що буде враховано в наступній версії ОП. Отже, ЕГ засвідчує існування в ЗВО процедур розроблення та періодичного перегляду ОП, вироблення ефективних інструментів моніторингу якості на різних рівнях функціонування ВСЗЯО.

## **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Здобувачі залучені до процесу перегляду ОП та мають можливість висловлювати свої рекомендації викладачам, кураторам акад.груп, завкафедри, а також брати участь в опитуваннях, зокрема проведених Центром забезпечення якості за допомогою анкет (<https://surl.gd/ahgaov>), Навчально-виховною лабораторією психолого-педагогічної роботи ПНУ спільно з кафедрою слов. мов (<https://surl.li/mnjnkl>). Результати анонімних анкетувань зі здобувачами 1-3 курсів, а також з викладачами представляє гарант з подальшим обговоренням на засіданнях кафедри та раді ф-ту, а пропозиції, висловлені здобувачами, враховуються під час оновлення ОП. Також студенти беруть участь у засіданнях обговорення ОП, зокрема до складу робочої групи входить здобувачка ОП Ласяк Д., про що зазначила особисто під час зустрічі і додала про пропозицію збільшення к-ті кредитів на вивчення ін.мов. Здобувачі безпосередньо моніторять вибір ОК і коригують програму відповідно до інтересів студентів. Так, під час перегляду ОП було враховано такі пропозиції: додано ОК14; збільшено кількість кредитів на ОК7; виокремлено виробничу педагогічну практику окремо для польської (ОК 24 – 6 семестр) та англійської мов (ОК 25 – 7 семестр) та ін. Для встановлення зворотного зв'язку зі здобувачами та з метою внесення пропозицій, скарг чи зауважень розроблено Гугл-форми (<https://surl.li/yundzk>; <https://surl.li/cnpiciw>). Важливим інструментом залучення студентів є діяльність органів студентського самоврядування, що регламентується Положенням про студентське самоврядування (<https://surl.li/wppvyt>). Голова сенату здобувачів і голова профбюро, згідно зі статутом Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, є членами Вченої ради факультету та беруть участь у її засіданнях, під час яких відбувається перегляд ОП. У ВСО зазначено, що представники студентського самоврядування беруть участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості, представники Студентського сенату і Ради молодих вчених входять до складу Ради з якості Університету (<https://surl.li/durzvy>), яка розглядає та погоджує процедури внутрішнього забезпечення якості та зміни до них, проте голова профбюро Факультету філології здобувачка 2 курсу ОП Голець Ангеліна під час зустрічі не підтвердила цього. На зустрічах ЕГ переконалася, що студентське самоврядування організовує дозволя, наукові, просвітницькі та волонтерські заходи. Отже, у результаті аналізу та фокус-зустрічей ЕГ засвідчує, що в ЗВО відбувається залучення здобувачів до процедур перегляду ОП, зокрема через обговорення ОП та анкетування, рекомендовано залучати також органи студентського самоврядування.

## **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери**

Роботодавці залучені до перегляду освітньої програми, вносять пропозиції щодо оновлення ОП та запрошуються на засідання кафедри. З побажаннями та рекомендаціями стейкхолдерів можна ознайомитися у рецензіях та відгуках роботодавців на освітню програму, які знаходяться на сайті кафедри (<https://surl.gd/evuyilp>), вони були обговорені на засіданні кафедри та відображені в протоколі кафедри № 10 від 17.05.2024 р., протоколі засідання вченої ради факультету № 9 від 31.05.2024 р. Д-р ЦЗЯО М.Кузь повідомив, що ЗВО має своє програмне забезпечення щодо опитування, зокрема роботодавців, яке генерує лінки для кожної програми, передають їх гаранту, далі програма сама збирає дані, опрацьовує їх. Є відгуки представників Івано-Франківської обл. р., Івано-Франківської обл. держ. адм., Івано-Франківської міс. р. та Агенції рег. розв., Бюро перекладів «Сага», Мовна школа YOLO, які запропонували збільшити к-ть перекладацьких дисциплін, відповідно було додано такі ВК: Перекладацький практикум польської мови: переклад ділових документів, Перекладацький практикум польської мови: усний переклад, Перекладацький практикум англійської мови: міжкультурні аспекти комунікації та перекладу, Лексико-граматичні аспекти перекладу та ін.; представники Білоберізького ліцею запропонували запровадити окремий ОК з метою розвитку навичок роботи з інноваційними технологіями у викладанні іноземних мов, у результаті були додані відповідні ФК та теми, які забезпечать формування навичок викладання іноземних мов за допомогою сучасних інформаційних технологій до ОК11 Методика викладання польської мови та ОК16 Методика викладання англійської мови. Така співпраця забезпечує актуальність освітньої програми відповідно до потреб ринку праці.

#### **4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)**

Проходження акредитації ОП відбувається вперше, відповідно випускників на цій ОП немає. На кафедрі слов'янських мов є поширеною практика збирання інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторії працевлаштування випускників в межах інших ОП. У ЗВО функціонує Асоціація випускників (<https://surl.li/vwnlvf>), мета діяльності якої сприяти розбудові корпоративної культури, брендингу та маркетингу Університету як класичної європейської освітньої та наукової інституції шляхом об'єднання та консолідації випускників різних поколінь; залучення випускників задля формування передумов комунікації, збереження традицій та духовних цінностей університету, об'єднання його аудиторій в єдину, солідарну спільноту.

#### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін**

Система забезпечення якості освіти в ЗВО ефективно реагує на результати моніторингу ОП завдяки моніторингу забезпечення якості надання освітніх послуг структурними навчальними підрозділами університету. Регулярні зустрічі представників відділу з гарантом ОП, завідувачем кафедри та групою забезпечення сприяють вчасному внесенню змін до ОП. Важливу роль відіграє постійне опитування зацікавлених сторін (здобувачі освіти, викладачі, роботодавці та випускники), що дозволяє адаптувати програму до потреб сучасного ринку праці та суспільства, незалежно оцінити якість освітнього процесу та використовується як основа для коригування ОП, про що повідомила Начальник навч.-метод.відділу І.Солонець, зазначивши, що працівники відділу моніторять забезпеченість ОК навч.-метод.забезпеченням, а також проведення занять згідно з розкладом. О.Лазарович наголосила на проведенні щорічного залишкового зрізу знань, згідно з наказом ректора, на основі чого вносяться пропозиції щодо покращення викладання ОК. Планування та проведення внутрішніх аудитів роботи кафедр з питань навчально-методичного забезпечення освітнього процесу, а також аналіз отриманих результатів у ЗВО регулюється Положенням про порядок проведення внутрішніх аудитів системи управління якістю у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника (<https://surl.li/lxnurg>). За результатами останнього внутрішнього аудиту роботи випускової кафедри ОП суттєвих недоліків не виявлено (<https://surl.li/dwvgjq>), що підтвердила гарант, додавши, що під час обговорення результатів аудиту було висловлено побажання щодо більш детального наповнення сайту кафедри, що було зреалізовано. Д-р ЦЗЯО М.Кузь підтвердив постійність процедур внутрішнього аудиту, а також слова гаранта (див. відео). Результати опитування підтверджують позитивну оцінку освітнього процесу здобувачами, а їхні зауваження враховуються під час засідань кафедри, вченої ради факультету, зокрема для підвищення якості знань здобувачів було збільшено кількість кредитів на вивчення польської та англійської мов, введено дисципліни ВК перекладацького спрямування, які сприяють формуванню відповідних компетенцій здобувачів освіти, проте ЕГ отримала документи, які підтверджують ці факти, лише за 2024 рік. Оскільки програма не зазнавала модернізації протягом останніх трьох років, очевидним є факт врахування опитувань попередніх років, тому рекомендовано регулярно оприлюднювати результати опитувань. Загалом ЕГ засвідчує, що зазначені результати свідчать про тенденцію до виявлення системою внутрішнього забезпечення якості освіти недоліків та реагування на них.

#### **6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Проходження акредитації ОП «Польська мова і література та англійська мова» відбувається вперше. ЕГ пересвідчилася, що ОП вдосконалюється також через аналіз акредитаційних процесів інших ОП, про що повідомив д-р ЦЗЯО М.Кузь, наголосивши на аналізі акредитаційних експертиз за попередній рік, якщо двічі і більше зустрічається зауваження експертів, це питання вноситься в програму внутрішніх аудитів. Тому попри те, що ОП проходить акредитацію вперше, ЕГ підтверджує, що робоча група активно моніторить та аналізує звіти акредитаційних експертиз за іншими ОП, що дозволяє визначати напрямки для покращення та адаптації навчального процесу.

#### **7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою**

Усі учасники академічної спільноти, включаючи науково-педагогічний персонал, студентів, стейкхолдерів та зовнішніх партнерів, залучені до процесів забезпечення якості освітніх програм, підтримують цінності, принципи та норми, завдяки яким забезпечується належне функціонування внутрішньої системи забезпечення якості та сформована культура якості освіти. Процедури проведення моніторингу і оцінювання якості ОП в ЗВО регулюються Положенням про моніторинг і оцінювання процесів забезпечення якості освіти (<https://surl.li/worada>).

Підтвердження цього є сертифікація системи якості на відповідність національному стандарту ДСТУ ISO 9001:2015 (<https://surl.gd/sctqdl>), європейському – ДСТУ EN ISO 9001:2018 (<https://surl.gd/ojsqpp>) та міжнародному – ISO 9001:2015 (<https://surl.gd/mtejou>). Згідно з цими стандартами, в університеті розроблено відповідні настанови з якості (<https://surl.gd/lwdtpg>) та запроваджено процедури із забезпечення якості (<https://surl.li/pvbto>). Зокрема, рецензування ОП експертами (<https://surl.li/tqrkbs>), а також участь у наукових обговореннях з фахівцями, демонструє високий рівень участі у формуванні та вдосконаленні програми. Регулярне опитування здобувачів щодо якості викладання та організації освітнього процесу є важливою частиною формування культури якості освіти (<https://surl.li/khkizv>). Урахування зовнішніх відгуків і впровадження нових елементів у програму сприяє збагаченню її новими освітніми підходами та міжнародним досвідом. Чіткий розподіл функцій між різними структурними підрозділами університету дозволяє забезпечити високий рівень організації освітнього процесу. Активна участь НПП у міжнародних наукових і методичних семінарах свідчить про орієнтацію на забезпечення високих академічних стандартів. З метою підвищення якості навчального процесу, застосування загальних засад та правил наукової етики, академічної доброчесності здійснюється запобігання академічному плагіату (<https://surl.gd/fisecp>). Отже, культура якості в університеті формується через злагоджену роботу всіх підрозділів, де кожен має чітко визначені обов'язки щодо забезпечення якості освітнього процесу; співпраця між кафедрами, гарантами програм, студентськими радами та зовнішніми партнерами сприяє інтеграції нових підходів та постійному вдосконаленню ОП.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 8:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

ЕГ дійшла висновку, що ОП загалом відповідає всім підкритеріям, зокрема 8.1.1., оскільки в ЗВО чітко визначені процедури розроблення, затвердження, моніторингу ОП, яких дотримуються учасники освітнього процесу; 8.2.1. та 8.2.2., бо пропозиції здобувачів освіти та органів самоврядування щодо ОП враховуються та проводяться опитування здобувачів освіти щодо питань забезпечення якості освіти; отримана інформація належним чином аналізується та враховується під час оновлення ОП; 8.3.1., тому що пропозиції представників роботодавців щодо ОП передбачені порядком і проводяться в терміни, визначені ЗВО, загалом враховуються; 8.5.1., адже система внутрішнього забезпечення якості освіти загалом забезпечує виявлення та працює над усуненням виявлених недоліків за ОП, проте варто звернути увагу на узгодження роботи органів та інструментів внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти, переглянути реєстр процесів системи управління якістю, хоча висловлене зауваження не має системного характеру, тому ЕГ вважає його несуттєвим; 8.6.1., оскільки ЗВО аналізує результати зовнішнього забезпечення якості, зокрема акредитацій подібних освітніх програм за галуззю знань та враховує їх. Загалом у ПНУ ім. В. Стефаника здійснюється формування внутрішньої системи забезпечення якості освіти, і це питання є пріоритетним для ЗВО, усі учасники освітнього процесу мають змогу впливати на забезпечення якості ОПП завдяки налагодженій формалізованій та неформалізованій комунікації з НПП та адміністрацією, тому за критерієм 8 ОП відповідає рівню В. Позитивні практики, що сприяють виконанню вимог критерію 8, реалізуються через: 1.Залучення здобувачів до процесу перегляду програми через опитування, зокрема в кінці вивчення кожного ОК та ВК, що дає можливість оновлювати ОП відповідно до їх інтересів.

### **Недоліки**

1.Процедура перегляду освітньої програми відбувається не рідше, ніж раз на 3 роки, що може бути недостатньо для швидкої реакції на зміни в галузі чи на нові виклики на ринку праці. Хоча ОП оновлюється, проте внесення змін може бути недостатньо оперативним у разі появи нових потреб або вимог.

### **Рекомендації**

За критерієм 8 ЕГ рекомендує: 1. Гаранту активніше залучати роботодавців до процесу перегляду програми шляхом створення спільних робочих груп або проведення регулярних обговорень на базі кафедр, що дозволить безпосередньо враховувати їхній досвід і потреби при внесенні змін в ОП протягом терміну дії програми. 2.Гаранту передбачити в ОП нової редакції ЗК14 відповідно до оновлення стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для бакалаврського рівня до початку нового навчального року. 3.Гаранту та робочій групі активніше залучати органи студ.самоврядування до перегляду ОП та процедур внутрішнього забезпечення якості освіти протягом терміну її дії. 4.Гаранту регулярно оприлюднювати результати опитувань. 5.Зважаючи на низку недоліків у контексті Критерію2, адміністрації ЗВО до нового навчального року переглянути реєстр процесів системи управління якістю, визначитись із факторами, які спричинили недоліки, та розробити систему заходів, які сприятимуть їхньому усуненню.

## **Рівень відповідності Критерію 8.**

Рівень В

## **Критерій 9. Прозорість та публічність:**

### **1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Нормативні документи ЗВО викладені в Електронному фонді локальних нормативно-правових документів Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника (<https://surl.li/uvlffs>) з рубриками: Стратегії, Настанови, Положення, Процедури, на сторінці Навчально-методичного відділу (<https://surl.li/zxmvka>). Нормативні документи, що регулюють питання акад. доброчесності, мобільності, інд. траєкторії та неформ. освіти, також продубльовані у відповідних комірках на вебсторінці кафедри (<https://surl.li/fpreoa>). Таким чином, ЕГ констатує регламентованість і прозорість нормотворчого процесу ЗВО, а також прагнення колективу кафедри, на якій реалізується ОП, ознайомити учасників освітнього процесу з їх правами й обов'язками. Під час резервної зустрічі з заст. декана ФФ Лазарович О., ЕГ пересвідчилась у прозорості електронної звітності на платформі DIS-portal (електронні журнали D-learn, картки навантаження НПП) (див. відео).

### **2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін**

Проект ОП викладений на вебсторінці <https://surl.li/qzcahp> разом з електронною адресою гаранта та посиланням на гугл-форму для висловлення пропозицій та зауважень у період 15.04.2024-15.05.2024 р. Згідно даних електронної системи про властивості документа, Проект викладено 18.04.2024, а чинна ОП затверджена 28 червня 2024 р., тобто вимоги щодо оприлюднення Проекта повністю витримані.

### **3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

На вебсторінці кафедри слов'янських мов створено рубрику ОР Бакалавр-ПАМЛф, де викладено Опис ОП, Силабуси ОК та ВК; опитування та відгуки на ОП стейкхолдерів; нормативні документи, що регулюють питання акад. доброчесності, мобільності, інд. траєкторії та неформ. освіти; метод. рекомендації та каталог тем курсових робіт 2023-2025 рр.; угоди з базами практик, накази та метод. рекомендації. ЕГ відзначає, що комірка Протоколів зустрічей зі стейкхолдерами у частині власне Протоколів була заповнена 10.03.2025, згідно з Властивостями документів. Оскільки всі документи щодо ОП датовані 2024 р., ЕГ не може прослідкувати хронологію розробки й удосконалення ОП, що передували чинній версії. Під час резервної зустрічі з заст. декана ФФ Лазарович О., ЕГ отримала інформацію про те, що у разі підсумкової форми у вигляді екзамену здобувач отримує максимально 50 балів (це було підтверджено електронним журналом D-learn, переглянутим у режимі демонстрації), проте в Силабусі ОК6 не вказано кількість балів, а в ОК13 вказано 40 балів за підсумкове оцінювання (екзамен), що ЕГ тлумачить як відсутність оновлення останнього.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 9:**

### **Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

Відповідність вимогам Критерію 9 повністю досягнута в підкритеріях 9.1, 9.2, частково в 9.3 і може бути оцінена як В. Документи, що становлять нормативну базу ЗВО, є доступними в Електронному фонді локальних нормативно-правових документів ПНУ, на сторінці Навчально-методичного відділу. Документи, безпосередньо релевантні для провадження освітнього процесу за ОП, також викладені на вебсторінці кафедри. Електронна звітність на платформі DIS-portal є цілком прозорою (9.1). Підтверджене вчасне оприлюднення проєкту ОП (9.2).

### **Недоліки**

Брак своєчасного висвітлення етапів розробки й удосконалення ОП, що передували чинній версії, оновлення комірки Протоколів зустрічей зі стейкхолдерами на вебсторінці кафедри й розбіжність оприлюдненої в Силабусі ОК6, 13 інформації щодо нарахування балів підсумкового оцінювання з електронним журналом D-learn (9.3).

## Рекомендації

ЕГ рекомендує: гаранту й робочій групі (протягом 2025 р. й надалі): своєчасно оновлювати інформацію щодо заходів з розробки ОП у відповідній комірці “Стейкхолдери”; гаранту й робочій групі (до квітня 2025 р.): переглянути й оновити оприлюднені Силабуси (зокрема, ОК6, 13), привівши їх у відповідність з електронним журналом.

### Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

### Критерій 10. Навчання через дослідження:

**1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності**

*не застосовується*

**2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямку досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)**

*не застосовується*

**5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо**

*не застосовується*

**6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються**

*не застосовується*

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

*не застосовується*

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 10:**

**Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм**

*не застосовується*

#### **Недоліки**

*не застосовується*

#### **Рекомендації**

*не застосовується*

#### **Рівень відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

### **IV. Інші спостереження**

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

*дані відсутні*

### **V. Підсумки**

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

|                                                                                   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| <b>Критерій 1.</b> Проектування та цілі освітньої програми                        | B |
| <b>Критерій 2 .</b> Структура та зміст освітньої програми                         | E |
| <b>Критерій 3 .</b> Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання | B |
| <b>Критерій 4 .</b> Навчання і викладання за освітньою програмою                  | B |
|                                                                                   | B |

|                                                                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Критерій 5 .</b> Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність |                   |
| <b>Критерій 6.</b> Людські ресурси                                                                    | В                 |
| <b>Критерій 7.</b> Освітнє середовище та матеріальні ресурси                                          | В                 |
| <b>Критерій 8.</b> Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми                                   | В                 |
| <b>Критерій 9.</b> Прозорість та публічність                                                          | В                 |
| <b>Критерій 10.</b> Навчання через дослідження                                                        | не застосовується |

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація**.

Додатки до звіту:

| Документ | Назва файла                                                       | Хеш файла                                        |
|----------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Додаток  | <i>ПРОГРАМА_ВІЗИТУ_ЕКСПЕРТ<br/>ІВ.pdf</i>                         | ja9OjJwBhUtqVTPU3XdDvLbPKvXo5G3eOH/OVLY<br>QPIA= |
| Додаток  | <i>Додаток до звіту ЕГ Перелік<br/>суттєвих недоліків (1).pdf</i> | 8S4ods4NRQH52Q45Cfaq7LyLAXNV9ztV+TRyh2aj<br>OwY= |

\*\*\*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

**Поворознюк Роксолана Владиславівна**

Члени експертної групи

**Болотнікова Алла Петрівна**

**Лозовська Катерина Олександрівна**